

ΑΠΟΧΥΜΩΤΗΣ

FRAGOLA

EKJ005

Εγχειρίδιο Οδηγιών



ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ
DEKLARACJA ZGODNOŚCI

We, the manufacturer/importer (My, producent/importer):

EDC Poterek Sp. Jawna
ul. Poznańska 129/133
05-850 Ozarów Mazowiecki
Poland

Declares that the product (Deklarujemy, że produkt):

Kind of product (rodzaj produktu):

Type designation (nazwa własna):

Item No (numer/symbol):

Options (opcje):

JUICE MAKER
FRAGOLA
EKJ005

Συμμορφώνεται με τις βασικές απαιτήσεις και άλλες σχετικές διατάξεις των ακόλουθων οδηγιών:

Jest zgodny z zasadniczymi wymaganiami oraz pozostałymi stosownymi przepisami następujących dyrektyw:

EMC

DIRECTIVE

2004/108/EC

Year of issue (last 2 digits): 15

Data wydania (ostatnie 2 cyfry): 15

Αυτό το προϊόν είναι συμβατό με τα ακόλουθα πρότυπα

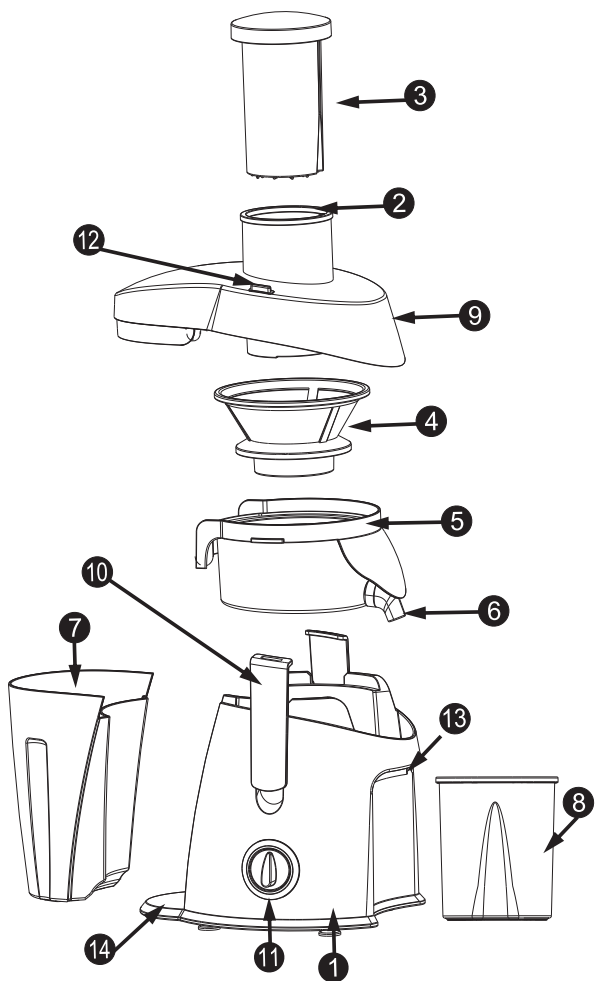
Produkt jest zgodny z poniższymi normami/standardami:

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011

EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013



Πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν, διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο οδηγιών και φυλάξτε το για μελλοντική αναφορά. ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΚΑΙ ΣΩΣΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ:

1. Κατά τη διάρκεια της περιόδου εγγύησης συνιστάται να φυλάσσεται η αρχική συσκευασία και η απόδειξη αγοράς, η οποία είναι επίσης κάρτα εγγύησης σε περίπτωση καταγγελίας. Κατά τη μεταφορά, η συσκευή πρέπει να τοποθετηθεί στην αρχική της συσκευασία.

Η εγγύηση καλύπτει δυσλειτουργίες που προκαλούνται μόνο από κατασκευαστικά ελαττώματα. Η εγγύηση δεν καλύπτει τυχόν μηχανικές βλάβες που προκαλούνται από το χρήστη, όπως ραγισμένα πλαστικά στοιχεία, σημάδια περσίματος ή κρούσεων, γρατσουνιές και χτυπήματα, σημάδια ακατάλληλης χρήσης μη συμβατά με αυτό το εγχειρίδιο (π.χ. συμπίεζοντας ακατάλληλα φρούτα ή άλλα σκληρά προϊόντα). Σημάδια πλημμύρας της συσκευής. Επιπλέον, η εγγύηση δεν καλύπτει σημάδια μη εξουσιοδοτημένων επισκευών ή αλλαγών σχεδιασμού.

2. Πριν από την πρώτη χρήση, αφαιρέστε τη συσκευασία και αφαιρέστε τα πάντα από μέσα. Μην προσεγγίζετε τη συσκευή αν έχει πέσει μέσα στο νερό και αποσυνδέστε την αμέσως από την παροχή ρεύματος. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή κοντά σε μπιλιέρες, ντους ή πισίνα. 5. Μην αποθηκεύετε τη συσκευή σε σημείο όπου μπορεί να έρθει σε επαφή με το νερό. 6. Η συσκευή πρέπει να αποσυνδεθεί από την παροχή ρεύματος αμέσως μετά τη χρήση. 7. Κατά τον καθαρισμό πρέπει να αποσυνδεθεί η συσκευή από την παροχή ρεύματος. Η συσκευή δεν μπορεί να μείνει χωρίς επίτηρη κατά τη λειτουργία. 9. Τα παιδιά και τα άτομα με μειωμένη σωματική ή πνευματική απόδοση μπορούν να χρησιμοποιήσουν τη συσκευή υπό την επίτηρη των ανδρών που θα εγγυηθούν την ασφάλειά τους. 10. Η συσκευή και το καλώδιο της πρέπει να φυλάσσονται μακριά από παιδιά κάτω των 8 ετών. Η συσκευή δεν είναι παιχνίδι. 11. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή για σκοπούς άλλους από εκείνους για τους οποίους προορίζεται. 12. Πριν συνδέσετε το βύσμα σε μια ηλεκτρική πρίζα, βεβαιωθείτε ότι η τάση που εμφανίζεται στην πινακίδα χαρακτηριστικών αντιστοιχεί στην τάση δικτύου στην πρίζα. Αν οι τάσεις δεν ταιριάζουν, μην συνδέετε τη συσκευή. 13. Ποτέ μην χρησιμοποιείτε εξαρτήματα που δεν έχουν εφοδιαστεί με τη συσκευή και δεν συγκαλύπτουν από τον κατασκευαστή. 14. Αποσυνδέστε τον αποχυμωτή τραβώντας το βύσμα, μην τραβάτε το ηλεκτρικό καλώδιο. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν το καλώδιο τροποδοσίας ή το βύσμα έχει υποστεί ζημιά, ή επισκευή που πρέπει να ανατεθεί σε εξειδικευμένη υπηρεσία. Μεμονωμένες παρεμβάσεις στην συσκευή κατά τη διάρκεια της περιόδου εγγύησης θα προκαλέσουν απώλεια αυτής της εγγύησης. Μην αποθηκεύετε και μην τοποθετείτε τη συσκευή, τα εξαρτήματά της και το καλώδιό κοντά σε θερμικές επιφάνειες. 17. Μην εκθέτετε σε ρεύματα κοντά στη συσκευή. 18. Αυτή η συσκευή προορίζεται μόνο για οικιακή χρήση, μην την χρησιμοποιείτε σε βιομηχανικό περιβάλλον ή έξω. 19. Αποθηκεύστε την σε ξηρό, δροσερό μέρος (0-40 ° C), αποφύγετε την έκθεση στο ηλιακό φως. Εάν η συσκευή έχει εκτεθεί σε θερμοκρασίες κάτω από 0 ° C, πριν την ενεργοποίηση, αποθηκεύστε τη σε θερμοκρασία δωματίου για τουλάχιστον 2 ώρες. 20. Χρησιμοποιήστε τη συσκευή σε καθαρή, μη λιπαρή, στεγνή επιφάνεια. Εάν η επιφάνεια είναι βρώμικη, η συσκευή μπορεί να απορροφήσει τη βρωμία από το κάτω μέρος και να προκαλέσει βλάβη στον κινητήρα, με αποτέλεσμα την απώλεια εγγύησης. 21. Κατά τη λειτουργία, η συσκευή δεν πρέπει να τοποθετείται κοντά σε τοίχους, κουρτίνες κ.λπ. 22. Μην τοποθετείτε τίποτα στην κορυφή της συσκευής. 23. Μην τοποθετείτε τη συσκευή ενώ λειτουργεί πάνω σε μεταλλικές επιφάνειες και παρατεταμένα παράθυρα. 24. Ποτέ μην βυθίζετε στο νερό ή σε οποιοδήποτε άλλο υγρό το κατώτερο μέρος της συσκευής που είναι συνδεδεμένο στο κεντρικό τροφοδόχο. Μην ρυθμίσετε νερό ή άλλο υγρό στη συσκευή. 25. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή όταν είναι άδεια. 26. Μην αγγίζετε τη συσκευή με βρεγμένα χέρια. 27. Πριν από τη αφαίρεση του καλύμματος, βεβαιωθείτε ότι το λεπίδι (4) έχει σταματήσει. 28. Μετά από κάθε χρήση, η συσκευή πρέπει να καθαρίζεται και να αδειάζεται το δοχείο. 29. Μην ανοίγετε το καλύμμα όταν η συσκευή είναι σε λειτουργία. 30. Πριν από τη συναρμολόγηση ή την αποσυναρμολόγηση της συσκευής, πρέπει να έχει αποσυνδεθεί από το ρεύμα. 31. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν κάποιο από τα εξαρτήματα της έχουν υποστεί ζημιά. 32. Η λεπίδα (4) είναι πολύ κοφτερή, θα πρέπει να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

1. Κύρια μονάδα 2. Τμήμα προϊόντων 3. Πατητήρι 4. Σουρωτήρι από ανοξείδωτο χάλυβα με δίσκο τρίφτης; 5. Περιβλήμα σουρωτηριού 6. Ρύγχος χυμού με έξοδο σλικόννης 7. Δοχείο απορριμμάτων 8. Κανάνα χυμού με διαχωριστικό αφρού 9. Κάλυμμα; 10. Κλειδαριά ασφαλήσης; 11. Διακόπτης on/off; 12. Καρτέλες κλειδώματος 13. Υποδοχή ρύγχους 14. Βάση δοχείου πολτού.

Εγχειρίδιο Οδηγιών

Πριν από την πρώτη χρήση, πλύνετε όλα τα μέρη της συσκευής σύμφωνα με τις οδηγίες που παρέχονται στην ενότητα "Καθαρισμός και συντήρηση". Στεγνώστε καλά. ΠΡΟΣΟΧΗ: Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή για περισσότερο από 3 λεπτά. Μετά από αυτό το χρονικό διάστημα, απενεργοποιήστε την και αφήστε την να κρυώσει για 10 λεπτά. Διαφορετικά, ο κινητήρας μπορεί να υπερθερμανθεί και να καταστραφεί.

Μην υπερφορτώνετε το μηχάνημα με συμπίεσιμα προϊόντα.

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

Πριν από την ενεργοποίηση της συσκευής βεβαιωθείτε ότι όλα τα μέρη της συσκευής είναι σωστά συναρμολογημένα. Η συσκευή είναι εφοδιασμένη με σύστημα ασφαλείας: εάν δεν είναι σωστά συναρμολογημένη ή δεν είναι κλειδωμένη (10), δεν θα αρχίσει να λειτουργεί. Πριν από την πρώτη χρήση, συναρμολογήστε και αποσυναρμολογήστε τη συσκευή αρκετές φορές για να εξασκηθείτε.

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

1. Τοποθετήστε τη συσκευή (1) σε σταθερή και στεγνή επιφάνεια.
2. Βάλτε το δοχείο πολτού (7) στη βάση του (14) και προσαρμόστε το.
3. Τοποθετήστε το περιβλήμα του σουρωτηριού (5) στην κεντρική μονάδα (1) προσαρμόστε το ρύγχος του χυμού (6) στην υποδοχή (13).
4. Τοποθετήστε το φίλτρο / σουρωτήρι (4) πιέζοντάς το προς το περιβλήμα (5).
5. Τοποθετήστε το καλύμμα (9) στη συσκευή (1) έτσι ώστε ο τροφοδόχος (2) να βρίσκεται στο κέντρο του φίλτρου (4).
6. Κλειδώστε το καλύμμα με τις λαβές κλειδώματος (10a) και (10b) στις γλωττίδες ασφαλήσης (12) και σπρώχνετε τις γλωττίδες ασφαλήσης (10a και 10b) στη συσκευή μέχρι να ακούσετε το κλικ.
7. Βάλτε την κανάνα με έναν διαχωριστικό αφρού (8) κάτω από το στόμιο χυμών (6).

ΑΠΟΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

1. Τραβήξτε έξω την κανάνα χυμού (8).
2. Ξεκλειδώστε το επάνω καλύμμα (9) απελευθερώνοντας την κλειδαριά (10a) και (10b).

ΠΡΟΣΟΧΗ: Ανασηκώστε ελαφρά την ασφάλεια (10a) και (10b) και, στη συνέχεια, απελευθερώστε την.

3. Αφαιρέστε το κάλυμμα (9).

4. Αφαιρέστε το φίλτρο (4), τραβώντας το ελαφρά προς τα πάνω. **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Για μεγαλύτερη ασφάλεια το φίλτρο (4) είναι σταθερά ενσωματωμένο στο περίβλημα. Θα πρέπει να δίνετε ιδιαίτερη προσοχή όταν το αφαιρείτε.

5. Αφαιρέστε το κάλυμμα του φίλτρου (5) μαζί με το στόμιο (6).

6. Τραβήξτε και αδειάστε το δοχείο αποβλήτων (7).

ΑΠΟΧΥΜΩΣΗ

Ο αποχυμωτής είναι επίσης σχεδιασμένος για την αποχύμωση ολικών φρούτων και λαχανικών χωρίς να χρειάζεται να τα ξεφλουδίζετε. Τα σκληρά φρούτα / λαχανικά (όπως τα καρότα, τα περσέλινα ή τα τεύτλα) πρέπει να κοπούν σε μικρότερα κομμάτια πριν την αποχύμωση. Τα φρούτα που έχουν σκληρούς σπόρους όπως δαμάσκηνα, κεράσια, ροδάκινα, βερύκοκα. Αφαιρέστε τους σπόρους πριν την εξαγωγή του χυμού. Επίσης, η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για τη συμπίεση φρούτων όπως η μανιόλα, το μάνγκο και η παπάια.

Μην πιέζετε χυμό από ραβέντι και φραγκοστάφυλο.

Μην εισάγετε καρύδια και καρδές, καθώς και άλλα σκληρά προϊόντα. Μπορεί να προκαλέσει βλάβη στη συσκευή.

1. Πλύνετε καλά τα φρούτα και τα λαχανικά.

2. Ενεργοποιήστε τη συσκευή μετακινώντας το διακόπτη (11) στη θέση I ή II ανάλογα με τα λαχανικά και τα φρούτα που πρέπει να συμπερισταθούν.

I - μαλακά λαχανικά και φρούτα όπως αγγούρια, φρούλες, κολοκύθες, δαμάσκηνα χωρίς κουκούτσια, σταφύλια, κολοκύθες, αγγούρια κλπ.

II - σκληρότερα φρούτα και λαχανικά όπως τα καρότα, ο μανιότανος, τα μήλα, τα τεύτλα, οι πατάτες κλπ.

3. Τοποθετήστε τα προϊόντα στη θήκη των προϊόντων (2).

4. Πιέστε τα μέσα από την θήκη προϊόντων (2) μόνο με το πατητήρι (3).

5. Πιέστε μην βάζετε τα δαχτυλά σας ή μηχανοργάνωτα στη θήκη του προϊόντος (2) - μόνο το πατητήρι (3) μπορεί να χρησιμοποιηθεί για την τοποθέτηση προϊόντων. Αν ο προωθητής (3) δεν καταφέρει να πιέσει οποιοδήποτε κομμάτι έχει κολλήσει στον απορροφητήρα, απενεργοποιήστε πρώτα τη συσκευή, αποσυνδέστε την από το ρεύμα, αποσυρμαλογίστε και καθαρίστε τη.

6. Περαιτωσάκε, ελέγξτε το δοχείο αποβλήτων (7). Εάν είναι γεμάτο, απενεργοποιήστε τη συσκευή και αδειάστε το δοχείο (7).

7. Αν ο αποχυμωτής ξεκινήσει να δονείται και παράγει λιγότερο χυμό απ' ό,τι συνήθως, απενεργοποιήστε τον, αποσυρμαλογίστε και καθαρίστε το φίλτρο (4).

8. Τα σκληρά φρούτα και τα λαχανικά μπορούν επίσης να επηρεάζουν τον κινητήρα, επομένως δεν πρέπει να τον υπερφορτώνετε με την επεξεργασία αυτού του τύπου προϊόντων για μεγάλο χρονικό διάστημα.

9. Η συσκευή μπορεί να είναι σε συνεχή λειτουργία για max. 3 λεπτά. Μετά από αυτό το διάστημα, η συσκευή θα πρέπει να απενεργοποιηθεί και να κρυώσει για 10 λεπτά.

10. Μερικές φορές στο τέλος της αποχύμωσης μπορεί να υπάρξει έντονη σύγκρουση όταν τα αποβλήτα μετακινούνται από το φίλτρο στον κάδο απορριμμάτων - αυτό είναι φυσιολογικό και δεν προκαλεί αιτία ανησυχίας.

Συμβουλές

1. Χρησιμοποιήστε φρέσκα φρούτα και λαχανικά.

2. Πολύ μαλακά και ώριμα φρούτα και λαχανικά θα κάνουν τον χυμό δυσδιάκριτο.

3. Για να αποφευχθεί ο χυμός μίλνιν από το να καφετίσει, προσθέστε μερικές σταγόνες λεμονιού μέσα.

4. Κατά την απενεργοποίηση της συσκευής, η συσκευή πρέπει να καθαριστεί και να ξεπλυθεί σύμφωνα με τις οδηγίες που περιέχονται στην ενότητα "ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ".

ΕΠΙΛΥΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Τα πιο συνηθισμένα προβλήματα που θα μπορούσατε να αντιμετωπίσετε με τον αποχυμωτή. Αν δεν μπορείτε να επιλύσετε το πρόβλημα, επικοινωνήστε με την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.

1. Η συσκευή δεν λειτουργεί. Η συσκευή είναι εξοηλωμένη με σύστημα ασφαλείας. Δεν θα λειτουργήσει εάν τα μέρη δεν είναι σωστά τοποθετημένα. Ελέγξτε αν τα εξαρτήματα έχουν συναρμολογηθεί με σωστό τρόπο, αφού έχετε απενεργοποιήσει τη συσκευή.

2. Κατά τη διάρκεια των πρώτων φορών χρήσης ο κινητήρας βγάζει μια δυσάρεστη οσμή: αυτό είναι φυσιολογικό. Αν η μυρωδιά συνεχιστεί ελέγξτε την ποιότητα του εγνασμένου φαγητού.

3. Η συσκευή λειτουργεί δυνατά, χωρίς άσχημα. Είναι καυτή και βγάζει καπνό: απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε την. Μεταφέρετε την στο πλησιέστερο κέντρο εξυπηρέτησης.

4. Το φίλτρο (4) είναι μπλοκαρισμένο: απενεργοποιήστε τη συσκευή, καθαρίστε το σωλήνα τροφοδοσίας (2) και το φίλτρο (4) και επεξεργαστείτε μικρότερη ποσότητα τροφής.

5. Το φίλτρο (4) σπάζει τον σωλήνα τροφοδοσίας (2) ή δονείται έντονα κατά τη διάρκεια της χρήσης: απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε την. Ελέγξτε αν το φίλτρο (4) έχει τοποθετηθεί σωστά στο διαμέρισμα φίλτρου (5). Οι γεωμετρικές στο κάτω μέρος του φίλτρου πρέπει να εφαρμόζονται σωστά στον άξονα κίνησης. Ελέγξτε αν το φίλτρο (4) είναι κατεστραμμένο. Ρυθμίστε τρανζίσταρ ή οποιαδήποτε άλλη βλάβη μπορεί να προκαλέσει δυσλειτουργία.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ & ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

1. Πριν καθαρίσετε τη συσκευή, αποσυνδέστε την από το ρεύμα και αφήστε την να κρυώσει εντελώς.

2. Η κύρια μονάδα (1) πρέπει να καθαριστεί με ένα υγρό πανί με απορρυπαντικό.

3. Η κύρια μονάδα, το καλώδιο τροφοδοσίας και το βύσμα δεν πρέπει να βυθίζονται στο νερό ή σε οποιοδήποτε άλλο υγρό.

4. Μην χρησιμοποιείτε διαλύτες, βαριά απορρυπαντικά και αιχμηρά αντικείμενα γιατί μπορεί να βλάψουν το περίβλημα της συσκευής.

5. Καμία συσκευή δεν μπορεί να πλυθεί στο πλυντήριο πιάτων.

6. Το κάλυμμα (9), το περίβλημα του φίλτρου (5), το φίλτρο (4), ο ωθητήρας (3), η κανάτα με τον διαχωριστή (8) και το δοχείο απορριμμάτων (7) πρέπει να πλένονται κάτω από τρεχούμενο νερό χρησιμοποιώντας ένα μαλακό σφουγγάρι και λίγο υγρό. Ξεπλύνετε καλά και αφήστε να στεγνώσουν.

Τεχνικά Στοιχεία

Ισχύς: 500W

Τάση: 230V

Συχνότητα: 50Hz

Τροφοδοτικό (μήκος): 123cm

JUICE MAKER

Before using the product, please read below information and manual instruction carefully and keep it for future reference. **IMPORTANT SAFETY INFORMATION AND PROPER USE OF THE DEVICE:**

1. During the warranty period is recommended to keep the original packaging and proof of purchase, which is also a guarantee card in case of complaints. During transport, the device must be placed in its original packaging. **The guarantee covers failures caused only by manufacturing defects. The guarantee does not cover any user-caused mechanical failures, such as cracked plastic elements, signs of drops or impacts, scratches and dents, signs of improper use incompatible with this manual (e.g. squeezing unsuitable fruit or other hard products). Signs of flooding the device. Moreover, the guarantee does not cover signs of unauthorized repairs or design modifications/changes.** 2. Before first use, remove the packing and remove everything from inside. 3. Do not reach for the device if it fell into the water, immediately disconnect it from the power supply. 4. Never use the appliance near a bathtub, shower or swimming pool. 5. Do not store the device in a place where it can come into contact with water. 6. The device must be disconnected from the power supply immediately after use. 7. When cleaning the unit must be disconnected from power supply. 8. The device cannot be left unattended during operating. 9. Children and persons with reduced physical or mental efficiency can use the device under the control of the people that will guarantee their safety. 10. The device and its wire must be kept out of the reach of children under 8 years of age. The device is not a toy. 11. Do not use the device for purposes other than those for which it is intended. 12. Before connecting the plug into an electrical socket, make sure that the voltage shown on the rating plate corresponds to the mains voltage in socket. If the voltages do not match, do not connect the device. 13. Never use accessories that have not been supplied with the device and are not recommended by the manufacturer. 14. Unplug the kettle by holding the plug, do not pull on the electric wire. 15. Do not use the device if the power cord or plug is damaged, exchange or repair should be entrusted to a specialized service. Individual interventions in the device during the warranty period will cause loss of this warranty. 16. Do not store or place the device, its accessories and cord near hot surfaces. 17. Do not spray aerosols in the vicinity of the device. 18. This appliance is intended for household use only, do not use it in an industrial environment or outside. 19. Keep in a dry, cool place (0-40° C), avoid exposure to sunlight. If the appliance has been exposed to temperatures below 0°C, prior to switching it on, store it at a room temperature for at least 2 hours. 20. Use the unit on a clean, non-greasy, dry surface. If the surface is dirty, the device can suck the dirt in from the bottom and cause damage to the motor resulting in the warranty loss. 21. During operation, the device should not be set up near walls, curtains, etc. 22. Do not place anything on top of the device. 23. Do not place the working device on metal surfaces and window sills. 24. Do not pour water or any other liquid on the device. Never immerse in water or any other liquid the lower part of the device connected to the power cord. Do not pour water or any other liquid into the device. 25. Do not use the appliance when empty. 26. Do not touch the appliance with wet hands. 27. Prior to taking off the cover, make sure that the cutting strainer (4) is stopped. 28. Upon each use, the appliance must be cleaned and its waste container - emptied. 29. Do not open the cover when the appliance is in operation. 30. Prior to assembling or disassembling the appliance, it must be disconnected from the mains. 31. Do not use the appliance if any of its item has been damaged. 32. The grating blade (4) is very sharp; you should be particularly careful.

DESCRIPTION OF THE DEVICE

1. Main unit; 2. Product compartment; 3. Pusher; 4. Strainer made of stainless steel with its grating disc; 5. Strainer casing, 6. Juice spout with silicon drain, 7. Waste container; 8. Juice jug with a foam separator; 9. Cover; 10. Locking grips; 11. Switch on/off; 12. Locking tabs; 13. Spout slots; 14. Pulp container base.

INSTRUCTION MANUAL

Prior to first use, wash all parts of the appliance according to the instructions provided in the "Cleaning and maintenance" Section. Dry thoroughly. **ATTENTION!: Do not use the appliance for longer than 3 minutes. Upon this time switch it off and leave it to cool for 10 minutes. Otherwise, the engine may be overheated and damaged.** Do not overload the machine with squeezed products.

ASSEMBLY AND DISASSEMBLY OF THE APPLIANCE

Prior to switching on the appliance make sure that all parts of the appliance are properly assembled. The appliance is equipped with a safety system: if it is improperly assembled or not locked (10) it will not start working. Prior to first use, assemble and disassemble the appliance several times to get practice.

ASSEMBLY OF THE APPLIANCE

- Put the appliance (1) at a stable and dry surface.
- Put the pulp container (7) onto its base (14) and fit it in.
- Put the strainer casing (5) on the main unit (1) fitting the juice spout (6) into a hole (13).
- Mount the strainer (4) pressing it to the casing (5).
- Put the cover (9) onto the appliance (1) so that the feeder (2) is located centrally over the strainer (4).
- Lock the cover by putting the lock grips (10a) and (10b) onto the locking tabs (12) and push the locking grips (10a and 10b) to the appliance until they click..
- Put the jug with a foam separator (8) under the juice spout (6).

DISASSEMBLY OF THE APPLIANCE

- Pull out the jug with juice (8).
- Unlock the top cover (9) by releasing the lock (10a) and (10b).

- CAUTION:** Lift the lock (10a) and (10b) gently and then release it.
3. Take off the cover (9).
 4. Take off the strainer (4) by gently pulling it up. **CAUTION:** For higher safety the strainer (4) is firmly embedded in the casing; special care should be taken when taking it off.
 5. Take off the strainer cover (5) together with the juice spout (6).
 6. Pull out and empty the waste container (7).

JUICE EXTRUSION

The juice extractor is also designed for juicing whole fruit and vegetables with no need to peel them. Hard products (such as carrots, parsnips or beets) prior to juice extraction should be cut into smaller pieces.

Apart from fruits which have hard seeds such as plums, cherries, peaches, apricots. Remove seeds prior to juice extraction.

Also the appliance is not suitable to squeeze fruits such as banana, mango and papaya.

Do not squeeze juice from rhubarb and currants.

Also do not insert shelled nuts and coconuts as well as other hard products. It may cause damage to the appliance.

1. Wash fruit and vegetables thoroughly.
2. Switch on the appliance by moving the switch (11) to Position I or II depending on vegetables and fruit to be squeezed:
I - soft vegetables and fruit such as pears, strawberries, citrus fruits, pitted plums, grapes, pumpkins, cucumbers, etc.
II - harder fruit and vegetables such as carrots, parsnips, apples, beets, potatoes, etc.
3. Insert products into the product compartment (2).
4. Push them through the product compartment (2) using the pusher (3) only.
5. Never put your fingers or cutlery into the product compartment (2) – only the pusher (3) can be used to insert products. If the pusher (3) cannot manage to move any piece stuck in the juice extractor, turn off the appliance first, disconnect it from the mains, disassemble and clean it.
6. From time to time, check the waste container (7). If it is full, turn off the appliance and empty the container (7).
7. If the juice extractor starts vibrating and producing less juice than previously, turn it off, disassemble and clean the strainer (4).
8. Hard fruit and vegetables can also slow down the engine, therefore, you should not overload it with processing this type of products for too long.
9. It can be in continuous operation for max. 3 minutes. Upon this time, the appliance should be turned off and leave it to cool for 10 minutes.
10. ***Sometimes at the end of juice extrusion there can be a loud crash heard when waste is moved from the strainer to the waste bin - this is normal and does not give rise to a complaint.***

TIPS

1. Use fresh fruit and vegetables.
2. Too soft and ripe fruit and vegetables will make juice unclarified.
3. To prevent apple juice from getting brown, squeeze a few drops of lemon into it.
4. Upon turning off the appliance it should be cleaned and rinsed in accordance with the instructions contained in the "CLEANING AND MAINTENANCE" Section.

TROUBLESHOOTING

The most common problems you could encounter with the juice extractor. If you are unable to solve the problem, please contact the customer service.

1. The appliance doesn't work: the appliance is equipped in a safety system. It will not work if the parts are not mounted properly. Check whether the parts have been assembled in the right way, but switch off the appliance before you do so.
2. During the first few times of using the motor unit gives an unpleasant smell: this is normal. If the smell continues check the quality of the extracted food.
3. The appliance works loud, smells bad, is hot and gives smoke: switch the appliance off and unplug it. Bring to the nearest service centre.
4. The strainer (4) is blocked: switch the appliance off, clean the feeding tube (2) and the strainer (4) and process smaller amount of food.
5. The strainer (4) touches the feeding tube (2) or vibrates strongly during the using: switch the appliance off and unplug it. Check if the strainer (4) has been properly placed in the juice strainer compartment (5). The ribs in the bottom of the strainer should fit properly onto the driving shaft. Check if the strainer (4) is damaged. Cracks, crazes or any other irregularity may cause malfunction.

CLEANING AND MAINTENANCE

1. Prior to cleaning the appliance, disconnect it from the mains and leave it to cool completely.
2. The main unit (1) should be cleaned with a damp cloth with detergent.
3. The main unit, power cord and plug must not be immersed in water or any other liquid.
4. Do not use solvents, aggressive detergents and sharp objects because they may damage the appliance casing.
5. No appliance components may be dish-washed.
6. The cover (9), strainer casing (5), strainer (4), pusher (3), jug with a separator (8) and waste container (7) should be washed under running water using a soft sponge and some washing-up liquid. Rinse well and allow to dry.

Technical data

Power: 500W

Voltage: 230V

Frequency: 50Hz

Power cord (length): 123cm

Sokowirówka

Przed zastosowaniem urządzenia, prosimy uważnie przeczytać ulotkę i zachować ją na przyszłość.

WAŻNE INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA I PRAWDŁOWEJ OBSŁUGI URZĄDZENIA:

1. Przez okres gwarancji zaleca się zachować oryginalne opakowanie oraz dokument zakupu, który jest również kartą gwarancyjną w przypadku reklamacji. Podczas transportu urządzenie należy umieścić w oryginalnym opakowaniu. Gwarancji podlegają tylko usterki spowodowane wadami produkcyjnymi. **Gwarancji nie podlegają żadne usterki mechaniczne spowodowane przez użytkownika, min. takie jak popękane elementy plastikowe, ślady upadku czy uderzeń, zarysowania i wgłębienia, ślady nieprawidłowego użytkowania, niezgodnego z niniejszą instrukcją min. wyciskanie owoców niedozwolonych czy innych twardych produktów. Ślady zalania urządzenia. Gwarancji nie podlegają również ślady samowolnych napraw, przeróbek lub zmian konstrukcyjnych.** 2. Przed pierwszym użyciem należy zdjąć opakowanie i wyjąć wszystko ze środka. 3. Nie sięgać po urządzenie (1) jeżeli wpadło do wody, natychmiast odłączyć je od zasilania. 4. Nigdy nie należy używać urządzenia (1) w pobliżu wanny, prysznica czy basenu. 5. Nie przechowywać urządzenia (1) w miejscu gdzie może mieć kontakt z wodą. 6. Urządzenie zawsze musi być zabawką. 11. Nie używać urządzenia do innych celów niż te, do których jest przeznaczone. 12. Przed podłączeniem do gniazdka elektrycznego należy się upewnić, że napięcie podane na tabliczce znamionowej urządzenia odpowiada napięciu sieciowemu w kontakcie. Jeśli napięcia nie są zgodne, urządzenia nie wolno podłączać. 13. Nigdy nie używać akcesoriów, które nie zostały dostarczone wraz z urządzeniem i nie są rekomendowane przez producenta. 14. Urządzenie należy wyłączać z kontaktu poprzez pociągnięcie za wtyczkę. Nigdy nie ciągnąć za przewód zasilający. 15. Nie używać urządzenia jeśli uszkodzony jest przewód zasilający lub wtyczka sieciowa, ich wymianę lub naprawę należy powierzyć wyspecjalizowanemu serwisowi. Samodzielne ingerencje w urządzenie podczas trwania gwarancji powodują jej utratę. 16. Nie należy przechowywać ani kłaść urządzenia, jego akcesoriów i przewodu zasilającego w pobliżu rozgrzanych powierzchni. 17. W pobliżu urządzenia nie wolno rozpylać aerozoli. 18. Urządzenie jest przeznaczone tylko do użytku domowego, nie wolno używać go w warunkach przemysłowych czy na zewnątrz. 19. Przechowywać urządzenie w suchym, chłodnym miejscu (0-40°C), unikać wystawiania na działanie promieni słonecznych. Jeżeli urządzenie było wystawione na działanie temperatury poniżej 0°C, przed włączeniem powinno być przechowywane w temperaturze pokojowej co najmniej 2 godziny. 20. **Używać urządzenie na czystej, suchej powierzchni. Jeżeli powierzchnia będzie zanieczyszczona urządzenie może zassać zanieczyszczenie od spodu i spowodować uszkodzenie silnika co skutkuje utratą gwarancji.** 21. Podczas pracy urządzenia nie wolno go stawiać w pobliżu ścian, zasłon, firan itp. 22. Nie wolno nic stawiać na pokrywie urządzenia. 23. Nie stawiać pracującego urządzenia na metalowych powierzchniach oraz parapetach okien. 24. Urządzenie nie wolno polewać wodą ani żadną inną cieczą. Dolnej części urządzenia, do której podłączony jest przewód sieciowy, nigdy nie wolno zanurzać w wodzie ani innej cieczy. 25. Nie używać pustego urządzenia. 26. Nie dotykać urządzenia mokrymi rękoma. 27. Przed zdjęciem pokrywy należy upewnić się, że sito tnące (4) jest zatrzymane. 28. Po każdym użyciu urządzenia należy je wyczyścić i opróżnić pojemnik na odpady. 29. Podczas pracy urządzenia nie wolno otwierać pokrywy. 30. Przed złożeniem czy rozłożeniem urządzenia musi ono być odłączone od zasilania. 31. Nie używać urządzenia jeżeli którykolwiek z elementów został uszkodzony. 32. Tarcza trąca (4) jest bardzo ostra, należy zachować szczególną uwagę.

OPIS URZĄDZENIA

1. Urządzenie główne, 2. Komora na produkty, 3. Popychacz, 4. Sito ze stali nierdzewnej z tarczą trącą, 5. Obudowa sita, 6. Rynienka wypływu soku z silikonowym odpływem, 7. Pojemnik na odpady, 8. Dzbaneł na sok z separatorem piany, 9. Pokrywa górna, 10. Uchwyt blokady, 11. Włacznik/wyłącznik, 12. Wypustki blokujące, 13. Otwór na rynienkę (6); 14. Podstawa pod pojemnik na odpady (7)

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Przed pierwszym użyciem umyć wszystkie części urządzenia zgodnie ze wskazówkami w rozdziale „Czyszczenie i konserwacja”. Dokładnie wysuszyć.

UWAGA! Nie używać urządzenia dłużej jak 3 minuty. Po tym czasie wyłączyć i odstawić do ostygnięcia silnika na następne 10 minut. W innym przypadku silnik może zostać przegrzany i zniszczony. Nie przeładowywać urządzenia wyciskanymi produktami.

SKŁADANIE I ROZKŁADANIE URZĄDZENIA

Przed włączeniem urządzenia należy upewnić się, że wszystkie części urządzenia zostały prawidłowo zamontowane. Urządzenie wyposażone jest w system bezpieczeństwa, jeżeli jest źle zmontowane lub nie zablokowane uchwytami blokady (10) nie będzie działać.

Przed pierwszym użyciem należy rozłożyć i złożyć urządzenie kilka razy aby nabrać wprawy.

SKŁADANIE URZĄDZENIA

1. Postawić urządzenie (1) na stabilnej i suchej powierzchni.
2. Na podstawę pod pojemnik na odpady (14) postawić i wpasować pojemnik na odpady (7).
3. Założyć obudowę sita (5) na urządzenie główne (1) tak aby wpasować rynienkę (6) w otwór (13).
4. Zainstalować sito (4) dociskając do obudowy (5). Wpasowując wyżłobienia na spodzie sita do wyżłobień wałka napędowego.
5. Założyć pokrywę (9) sokowirówki na urządzenie (1) tak aby komora na produkty (2) znajdowała się centralnie nad sitem (4).
6. Zablokować pokrywę poprzez nałożenie uchwytów blokady (10a) i (10b) na wypustki blokujące (12) i docisnąć uchwyt blokady (10a i 10b) do urządzenia aż do momentu kliknięcia.
7. Podstawić dzbanek z separatorem piany (8) pod rynienkę (6).

ROZKŁADANIE URZĄDZENIA

1. Wysunąć dzbanek z sokiem (8).
2. Odblokować pokrywę górną (9) poprzez zwolnienie blokad (10a) i (10b). UWAGA: Blokadę (10) należy delikatnie unieść do góry a następnie zwolnić z wypustek blokujących (12)
3. Zdjąć pokrywę (9).
4. Zdjąć sito (4) poprzez delikatne pociągnięcie go do góry. UWAGA: Dla większego bezpieczeństwa sito (4) jest mocno osadzone w obudowie należy zachować szczególną ostrożność przy jego zdejmowaniu.
5. Zdjąć obudowę sita (5) wraz z rynienką (6).
6. Zdjąć i opróżnić pojemnik na odpady (7).

WYCISKANIE SOKU: Sokowirówka przeznaczona jest do wyciskania soku z całych owoców i warzyw, bez konieczności ich obierania. Wyjątek stanowią owoce, które mają twarde pestki, takie jak: śliwki, wiśnie, czereśnie, brzoskwinie, morele. Przed ich wyciskaniem należy usunąć pestki. Urządzenie również nie nadaje się do wyciskania takich owoców jak: banany, mango czy papaje. Nie można również wrzucać twardych orzechów w łupinach czy kokosów jak również innych twardych produktów. Grozi to zniszczeniem urządzenia. Nie należy wyciskać soku z rabarbaru i porzeczek. Twarde produkty (takie jak marchewki, pietruszki czy buraki) powinny być pokrojone na mniejsze kawałki, wzdłuż.

1. Dokładnie umyć owoce i warzywa.
2. Włączyć urządzenie poprzez przesunięcie włącznika (11) na pozycję I lub II w zależności jakie warzywa i owoce będą wyciskane:

I – na miękkie warzywa i owoce takie jak: gruszki, truskawki, cytrusy, wydrylowane śliwki, winogrona, dynie, ogórki itp.

II – na twardsze warzywa i owoce takie jak: marchewki, pietruszki, jabłka, buraki, ziemniaki itp.

3. Wrzucić produkty do komory (2).
4. Przepychać je przez komorę (2) używając tylko i wyłącznie popychacza (3).
5. Nigdy nie wkładać palców lub sztućców do komory sokowirówki (2) – tylko popychacz (3) służy do wprowadzania produktów. Jeżeli popychacz (3) nie pomaga i jakiś kawałek utknie w sokowirówce, należy najpierw wyłączyć urządzenie, odłączyć je z zasilania a następnie rozłożyć i oczyścić.
6. Od czasu do czasu sprawdzać napełnienie pojemnika na odpady (7). Jeżeli jest pełny, należy wyłączyć urządzenie i opróżnić pojemnik (7).
7. Jeżeli sokowirówka zacznie wibrować i produkować mniej soku niż uprzednio należy ją wyłączyć, rozmontować i oczyścić sito (4).
8. Twarde owoce i warzywa mogą również spowolnić pracę silnika w związku z tym nie należy go przeciążać zbyt długą pracą z tego typu produktami.
9. Długość ciągłej pracy urządzenia to 3 minuty. Po tym czasie, należy urządzenie wyłączyć i pozostawić do ostygnięcia na kolejne 10 minut.

10. Niekiedy, pod koniec wyciskania produktu może nastąpić głośniejszy i mocniejszy trzask w momencie przemieszczania odpadów z sita do pojemnika na odpady, jest to normalny objaw i nie podlega reklamacji.

WSKAZÓWKI

1. Należy używać świeżych owoców i warzyw.
2. Zbyt miękkie i dojrzałe owoce i warzywa spowodują, że sok będzie mętny.
3. Aby sok z jabłek nie zbrazował należy wcisnąć do niego kilka kropel cytryny.
4. Po wyłączeniu urządzenia należy wyczyścić i opłukać zgodnie ze wskazówkami zawartymi w punkcie „CZYSZCZENIE I KONSERWACJA”

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Rozwiązywanie problemów najczęściej spotykanych podczas użytkowania urządzenia. Jeżeli rozwiązanie problemu na ich podstawie jest niemożliwe należy skontaktować się z serwisem.

1. Urządzenie nie działa: urządzenie wyposażone jest w system bezpieczeństwa. Nie będzie działać jeżeli wszystkie elementy nie zostały zamontowane poprawnie. Należy sprawdzić czy wszystkie części zostały właściwie zamontowane uprzednio wyłączając urządzenie.
2. Z silnika wydobywa się nieprzyjemny zapach w trakcie kilku pierwszych użyc: jest to zjawisko normalne. Jeżeli po kilku użyciach zapach nadal się utrzymuje, może na to mieć wpływ jakość przetwarzanych produktów.
3. Urządzenie działa głośno, wydobywa się z niego nieprzyjemny zapach, jest gorące, widoczny jest dym itp.: wyłączyć urządzenie z sieci. Skontaktować się z serwisem.
4. Sito jest zablokowane: wyłączyć urządzenie. Wyczyścić komorę (2) oraz sito (4), przetwarzać produkty w mniejszych dżach.
5. Sito (4) dotyka komory (2) i silnie wibruje w trakcie pracy: należy wyłączyć urządzenie z sieci. Sprawdzić, czy sito (4) zostało poprawnie zamontowane. Wyżłobienia na spodzie sita (4) powinny być dokładnie wpasowane w wyżłobienia wałka napędowego. Sprawdzić czy sito nie jest uszkodzone. Pęknięcia, rysy, luźne zamocowanie sita (4) lub każda inna nieprawidłowość mogą powodować niewłaściwe funkcjonowanie urządzenia. Nie wolno używać urządzenia z uszkodzonym sitem (4).

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

1. Przed czyszczeniem urządzenia należy odłączyć je od zasilania i pozostawić do całkowitego ostygnięcia.
2. Podstawę z silnikiem wyczyścić wilgotną szmatką z dodatkiem detergentu.
3. Podstawy, przewodu zasilającego i wtyczki nie wolno zanurzać w wodzie ani żadnej innej cieczy.
4. Nie należy używać rozpuszczalników, silnych detergentów oraz ostrych przedmiotów, gdyż mogą one uszkodzić obudowę urządzenia.
5. Nie należy także myć jakichkolwiek elementów urządzenia w zmywarkach do naczyń.
6. Pokrywkę (9), obudowę sita (5) sito (4), popychacz (3), dzbanek z separatorem (8) oraz pojemnik na odpady (7) należy umyć pod bieżącą wodą miękką gąbką z odrobiną płynu do mycia naczyń. Dobrze wypłukać i pozostawić do wyschnięcia.

Dane techniczne

Moc: 500W

Zasilanie: 230V

Częstotliwość: 50Hz

Długość kabla zasilającego: 123cm

Vor dem Gebrauch des Geräts die Bedienungsanleitung aufmerksam lesen und für eine spätere Verwendung aufbewahren.

WICHTIGE INFORMATIONEN ZUR SICHERHEIT UND RICHTIGEN BEDienung DES GERÄTES:

1. Es wird empfohlen, in der Garantiezeit die originale Verpackung und den Kaufnachweis aufzubewahren, der zugleich die Garantiekarte für den Fall einer Reklamation ist.
- Für den Transport ist das Gerät in die originale Verpackung zu verpacken. Der Garantie unterliegen lediglich Mängel, die aufgrund von Produktionsfehlern entstanden sind. **Garantie unterliegen keine mechanische Mängel, verursacht durch den Benutzer u.a. solche wie gebrochene Plastikelemente, Spuren von Fallen oder Schlag, Kratzer und Beulen, nicht sachgemäße Verwendung, nicht übereinstimmend mit der Anleitung z.B. Pressen von falschen Früchten oder von harten Produkten, Spuren des Überflutens des Gerätes. Der Garantie unterliegen keine Proben von selbständiger Reparatur, Umbauten oder Konstruktionsänderungen.**
2. Vor Erstinbetriebnahme alles aus der Verpackung holen.
3. Wenn Ihnen das Gerät ins Wasser fällt, greifen Sie ihm nicht nach und schalten Sie es sofort aus.
4. Das Gerät nicht verwenden, in der Nähe einer Badewanne, Dusche oder Schwimmbad.
5. Bewahren Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wasserquellen.
6. Gerät muss sofort nach dem Gebrauch aus dem Stromnetz ausgeschaltet werden.
7. Vor Beginn der Reinigung muss das Gerät ausgeschaltet und der Netzstecker von der Steckdose getrennt sein.
8. Wenn das Gerät in Betrieb ist, nicht ohne Beaufsichtigung lassen.
9. Dieses Gerät ist für Benutzer (einschl. Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder psychischen Fähigkeiten bzw. ohne jegliche Erfahrung oder Vorwissen nur dann geeignet, wenn eine angemessene Aufsicht oder ausführliche Anleitung zur Benutzung des Geräts durch eine verantwortliche Person sichergestellt ist.
10. Das Gerät und das dazugehörige Kabel außer Reichweite von Kindern unter dem 8. Lebensjahr aufbewahren. Das Gerät ist kein Spielzeug.
11. Das Gerät nicht für andere Zwecke als seine Bestimmung verwenden.
12. Prüfen Sie, ob die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt. Wenn die Spannungen nicht übereinstimmen, darf das Gerät nicht einschaltet werden.
13. Es wird empfohlen, ausschließlich Original Ersatz- und Zubehörteile zu verwenden.
14. Wollen Sie das Gerät aus der Steckdose ziehen, sollten Sie immer am Stecker ziehen, nie am Netzkabel.
15. Das Gerät nicht verwenden, wenn das Netzkabel oder der Stecker beschädigt sind. Ihr Wechsel oder ihre Reparatur betrauen Sie der autorisierten Kundendienststelle. Die selbständigen Eingriffe in das Gerät während der Garantiezeit verursachen ihren Verlust.
16. Bewahren und legen Sie das Gerät, das Zubehör und das Netzkabel nicht in der Nähe von heißen Oberflächen.
17. Keine Aerosole in der Nähe des Geräts sprühen.
18. Dieses Gerät ist ausschließlich für den Hausgebrauch bestimmt. Man darf es bei Industriebedingungen oder draußen nicht benutzen.
19. Bewahren Sie das Gerät im trockenen und kühlen Ort (0-40°C) auf, Sonnenstrahlung vermeiden. Wenn das Gerät auf einer Arbeitstemperatur von unter 0°C eingestellt war, sollte es vor der Inbetriebnahme mindestens 2 Stunden lang bei Raumtemperatur stehen.
20. Oberfläche sollte sauber, fettfrei und absolut trocken sein, wenn Sie das Gerät benutzen. Wenn die Oberfläche verunreinigt wird, kann das Gerät die Verunreinigung von unten nach innen einsaugen und eine Motorbeschädigung verursachen, was zu Garantieverlust führt.
21. Das Gerät darf nicht in der Nähe von Wänden, Vorhängen und Gardinen usw. betrieben werden.
22. Auf den Deckel des Gerätes dürfen keine Gegenstände abgestellt werden.
23. Das Gerät darf bei Betrieb auf keinen Metallflächen oder Fensterbänken stehen.
24. Das Gerät darf mit Wasser oder einer anderen Flüssigkeit nicht beschüttet werden. Das untere Teil des Gerätes, an das das Stromkabel angeschlossen ist, darf nicht ins Wasser oder eine andere Flüssigkeit eingetaucht werden. In das Gerät darf kein Wasser und keine andere Flüssigkeit eindringen.
25. Das Gerät nie unbeladen laufen lassen.
26. Nicht mit nassen Händen anfassen.
27. Vor Abnehmen der Abdeckung sicherstellen, dass das Schneidesieb (4) in Ruhestellung ist.
28. Nach jeder Nutzung muss das Gerät gereinigt werden, das Abfallbehältnis ist zu entleeren.
29. Während des Betriebes die Abdeckung nicht öffnen.
30. Vor dem Zerlegen und Zusammensetzen des Entsafters muss das Gerät von der Stromversorgung getrennt werden.
31. Den Entsafter nicht verwenden, wenn irgendein Teil beschädigt ist.
32. Das Schneidesieb (4) ist sehr scharf. Hier ist besondere Vorsicht geboten.

GERÄTEBESCHREIBUNG

1. Gerätebasis; 2. Kammer für Obst / Gemüse; 3. Schieber; 4. Edelstahlsieb mit Schneidescheibe; 5. Gehäuse für das Sieb; 6. Auslassrinne für den Saft mit Silikonabfluss; 7. Abfallbehältnis; 8. Krug mit Schaumseparator; 9. Abdeckung; 10. Verriegelungsgriff; 11. Schalter; 12. Verriegelungslaschen; 13. Öffnungen der Auslassrinne; 14. Untersatz für den Abfallbehälter.

GEBRAUCHSANLEITUNG

Vor der ersten Inbetriebnahme alle Teile des Gerätes entsprechend den Anweisungen in Abschnitt "Reinigung und Pflege" säubern, sorgfältig abtrocknen.

HINWEIS! Verwenden Sie das Gerät nicht länger als 3 Minuten. Nach dieser Zeit den Motor 10 Minuten lang abkühlen lassen, ansonsten droht Überhitzung und ein Motordefekt.

Das Gerät nicht mit gequetschtem Obst / Gemüse überladen.

ZERLEGEN UND ZUSAMMENSETZEN DES ENTSAFTERS

Vor der Inbetriebnahme sicherstellen, dass sämtliche Teile ordnungsgemäß installiert wurden. Das Gerät ist mit einem Sicherheitssystem ausgestattet. Wenn es unsachgemäß montiert ist oder nicht mit den Verriegelungsgriffen (10) blockiert wird, funktioniert das Gerät nicht. Vor der ersten Nutzung sollte das Gerät mehrmals zerlegt und zusammengesetzt werden, um die richtige Handhabung zu üben.

ZUSAMMENSETZEN DES ENTSAFTERS

1. Stellen Sie das Gerät (1) auf eine stabile und trockene Unterfläche.
2. Den Abfallbehälter auf den Untersatz für den Abfallbehälter (14) stellen und einpassen.
3. Setzen Sie das Gehäuse des Siebs (5) so auf die Gerätebasis (1), dass die Abflussrinne in die Öffnung passt.
4. Installieren Sie das Sieb (4), indem Sie es auf das Gehäuse aufdrücken.
5. Die Abdeckung des Entsafters (9) so auf das Gerät aufsetzen, dass sich der Zuführer unmittelbar über dem Sieb (4) befindet.
6. Die Abdeckung durch Auflegen der Verriegelungsgriffe (10a) und (10b) an den Verriegelungsnoppen (12) verriegeln und die Verriegelungsgriffe (10a und 10b) an das Gerät bis zum Klicken zudrehen.
7. Stellen Sie den Krug mit dem Schaumseparator (8) unter die Ablaufrinne (6).

ZERLEGEN DES ENTSAFTERS

1. Den Krug für den Saft (8) entfernen.
2. Die obere Abdeckung (9) durch Lösen der Blockade (10a) und (10b) entsperren.
HINWEIS: Die Blockade (10a) und (10b) muss vorsichtig nach oben bewegt und anschließend nach unten abgelassen werden.
3. Die Abdeckung (9) entfernen.
4. Das Sieb (4) herausnehmen, dabei vorsichtig nach oben ziehen. **HINWEIS:** Zwecks höherer Sicherheit ist das Sieb (4) stabil im Gehäuse befestigt; bei der Herausnahme besondere Vorsicht walten lassen.
5. Das Gehäuse des Siebs (5) zusammen mit der Ablaufrinne (6) entfernen.
6. Den Abfallbehälter abnehmen und entleeren.

ENTSAFTEN

Der Entsafter ist für die Herstellung von Saft aus Obst wie auch Gemüse geeignet. Festprodukte (wie Karotten, Petersilie oder Rüben) sollten vor der Extrusion in kleinere Stücke geschnitten werden.

Ausnahmen sind Steinfrüchte wie Pflaumen, Kirschen, Pfirsiche oder Aprikosen. Vor dem Auspressen die Kerne entfernen. Ebenfalls nicht geeignet für das Entsaften sind Früchte wie Bananen, Mango und Papaya.

Aus Rhabarber und Johannisbeeren sollte gleichfalls kein Saft hergestellt werden. Nüsse mit harter Schale und Kokosnüsse können in diesem Gerät nicht verarbeitet werden, da diese Schäden am Gerät herbeiführen können.

1. Obst / Gemüse gründlich waschen.
2. Das Gerät mit dem Schalter (11) in Gang setzen und in Position I oder II bringen, je nachdem, welche Art Obst / Gemüse verarbeitet wird:
I - weiches Obst / Gemüse, z.B. Birnen, Erdbeeren, Zitrusfrüchte, entsteinte Pflaumen, Trauben, Kürbissen, Gurken usw.
II - härteres Obst / Gemüse, z.B. Karotten, Petersilie, Apfel, Rüben, Kartoffeln usw.
3. Obst / Gemüse in die Kammer (2) geben.
4. Obst / Gemüse mit dem Schieber (3) durch die Kammer (2) drücken.
5. Nie mit dem Finger oder mit Besteck in die Kammer des Entsafters (2) hineinlangen - allein der Schieber (3) dient zur Einführung von Obst / Gemüse. Wenn der Schieber (3) nicht helfen sollte und ein Stück Obst / Gemüse im Entsafter steckenbleibt, ist zuerst das Gerät auszuschalten, dann von der Stromversorgung zu trennen und dann zu zerlegen und zu reinigen.
6. Von Zeit zu Zeit die Füllmenge des Abfallbehältnisses (7) überprüfen. Wenn dieser voll ist, das Gerät ausschalten und den Behälter (7) entleeren.
7. Wenn der Entsafter zu vibrieren beginnt und weniger Saft produziert als vorher, das Gerät ausschalten, zerlegen und das Sieb (4) reinigen.
8. Hartes Obst und Gemüse können die Motorleistung vermindern, daher mit dieser Art von Obst / Gemüse das Gerät nicht zu lange in Überlastung betreiben.
9. Die Länge des Dauerbetriebs beträgt 3 Minuten. Nach dieser Zeit das Gerät ausschalten und 10 Minuten lang abkühlen lassen.

10. Bisweilen kann es am Ende des Auspressens des Produktes während des Abladens der Abfälle aus dem Sieb in das Abfallbehältnis zu einem lauterem und stärkeren Knistern kommen. Dies ist völlig normal und stellt keinen Reklamationsfall dar.

HINWEISE

1. Verwenden Sie nur frisches Obst und Gemüse.
2. Zu weiches oder reifes Obst / Gemüse bewirken, dass der Saft trübe wird.
3. Damit der Saft von Äpfeln keine Braunfärbung annimmt, sollte man einige Tropfen Zitronensaft hinzufügen.
4. Nach Ausschalten des Gerätes sollte dieses entsprechend den Vorgaben in Abschnitt "Reinigung und Pflege" gereinigt und abgespült werden

PROBLEMLÖSUNG

Die am häufigsten auftretenden Probleme während des Gebrauchs. Wenn die Behebung dieser Probleme nicht möglich sein sollte, muss der Service verständigt werden.

1. Das Gerät läuft nicht: das Gerät ist mit einem Sicherheitssystem ausgestattet. Das Gerät lässt sich nicht in Gang setzen, wenn nicht alle Teile ordnungsgemäß montiert wurden. Es ist zu überprüfen, ob sämtliche Teile richtig montiert wurden. Zuvor muss der Entsafter ausgeschaltet werden.
2. Aus dem Motor entrömt während der ersten Nutzungsvorgänge unangenehmer Geruch: diese Erscheinung ist normal. Wenn die Geruchsbildung nach einigen Nutzungsvorgängen nicht aufhört, kann dies durch die Qualität der verwendeten Produkte (Obst/Gemüse) verursacht sein.
3. Das Gerät arbeitet zu laut, es entrömt unangenehmer Geruch, das Gerät läuft heiß, es kommt zu Rauchbildung usw.: gerät ausschalten, vom Stromnetz nehmen. Den Service verständigen.
4. Das Sieb ist blockiert: das Gerät ausschalten und vom Stromnetz nehmen. Die Kammer (2) und das Sieb (4) reinigen. Obst/Gemüse in kleineren Portionen verarbeiten.
5. Das Sieb (4) kommt mit der Kammer (2) in Berührung und vibriert während des Betriebs stark:
Das Gerät abschalten und vom Stromnetz nehmen. Überprüfen, ob das Sieb (4) korrekt montiert wurde. Die Rillen auf der Unterseite des Siebs (4) sollte genau in die Rillen der Antriebswalze eingepasst sein. Überprüfen, ob das Sieb nicht beschädigt ist, Risse, Kratzer, eine zu lockere Montage des Siebs (4) oder auch andere Ungenauigkeiten können zu einer unsachgemäßen (Brak sugestii) des Geräts führen. Die Verwendung des Gerätes mit beschädigtem Sieb (4) ist untersagt.

REINIUNG UND PFLEGE

1. Vor dem Reinigen das Gerät vom Stromnetz trennen und vollständig auskühlen lassen.
2. Den Unterbau mit dem Motor mit einem feuchten Tuch und Reinigungsmittel säubern.
3. Unterbau, Netzkabel und Stecker dürfen nicht in Wasser oder sonstige Flüssigkeiten eingetaucht werden.
4. Verwenden Sie keine Lösungsmittel, scharfe Reinigungsmittel oder scharfe Gegenstände, die das Gehäuse beschädigen könnten.
5. Keinen der Bestandteile des Entsafters in der Spülmaschine spülen.
6. Die Abdeckung (9), das Gehäuse für das Sieb (5), das Sieb (4), den Krug mit Separator (8) und das Abfallbehältnis sollten mit einem weichen Schwamm und etwas Geschirrspülmittel unter laufendem Wasser gereinigt werden. Gut durchspülen und trocknen lassen.

Technische Daten

Leistung: 500 W

Netzleistung: 230 V

Frequenz: 50 Hz

Kabellänge: 123 cm

ODŠŤAVŇOVAČ

Před použitím přístroje si tento návod pečlivě přečtěte a uschovejte ho pro budoucí potřebu.

DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY A INFORMACE O SPRÁVNÉM POUŽITÍ VÝROBKU:

1. Během záruční doby se doporučuje uchovat si původní obal a doklad o nákupu, který je také záručním listem pro případ reklamace. Během dopravy je třeba zařízení umístit v původním obalu. **Záruka pokrývá jen výrobní vady. Záruka nepokrývá žádná mechanická poškození způsobena uživatelem, jako jsou prasklé plastové části, závady způsobené pádem nebo nárazem, poškřábání a promáčknutí, poškození způsobená nesprávným použitím přístroje v rozporu s tímto návodem, mý. lisování ovoce, které se lisovat nesmí, nebo ostatních tvrdých prvků. Stopy zalití vodou. Záruka nepokrývá následky neoprávněných oprav, zásahů a konstrukčních změn.** 2. Před prvním použitím je třeba sundat obal a vymýnout z něj celý obsah. 3. Pokud přístroj spadl do vody, nesahejte pro něj. Okamžitě jej odpojte od elektrické sítě. 4. Nikdy nepoužívejte přístroj v blízkosti vany, sprchový kout nebo bazénu. 5. Neuchovávejte přístroj v místech, kde může přijít do styku s vodou. 6. Musí být přístroj vždy odpojen ze síťové zásuvky ihned po použití. 7. Při čištění přístroje je nutné, aby byl odpojen od elektrické sítě. 8. Při použití nenechte přístroj bez dozoru. 9. Děti a osoby s omezenými fyzickými nebo mentálními schopnostmi smí použít soupravu výhradně pod dohledem osob, které zaručí jejich bezpečnost. 10. Zařízení a jeho kabel uchovávejte mimo dosah dětí mladších 8 let. Zařízení není hračka. 11. Používejte pouze pro účely popsané v tomto návodu. 12. Před připojením do elektrické zásuvky se ujistěte, zda napětí uvedené na typovém štítku odpovídá napětí sítě ve Vašem domě. Pokud se napětí neshodují, přístroj nepřipojujte. 13. Nikdy nepoužívejte příslušenství, které není dodáváno s tímto výrobkem a není doporučeno výrobcem. 14. Přístroj je třeba odpojit ze zásuvky tahem za zástrčku. Nikdy netahajte za přívodní šňůru. 15. Přístroj nepoužívejte, pokud jsou napájecí kabel nebo zástrčka poškozené. Výměnu nebo opravu svěřte specializovanému servisu. Nezávislé zásahy do přístroje během záruční doby vedou ke ztrátě záruky. 16. Přístroj, příslušenství ani napájecí kabel neumísťujte, ani neuchovávejte v blízkosti horkých povrchů. 17. Blízkosti přístroje nepoužívejte aerosolové přípravky. 18. Výrobek je určen pro použití v domácnostech. Nepoužívejte jej v průmyslovém prostředí mimo venku. 19. Výrobek skladujte na suchém a chladném místě s teplotou v rozsahu 0-40°C. Nevystavujte výrobek přímému slunci. Pokud bylo zařízení vystavené působení teploty pod 0°C, mělo by se před zapnutím minimálně 2 hodiny uchovávat v pokojové teplotě. 20. Přístroj používejte na čistou, nemastnou, suchý povrch. Jestliže bude znečištěný povrch spotřebič může zasát nečistoty zesoudu dovnitř co může způsobit poškození motoru a ztrátu záruky. 21. Během provozu zařízení je zakázáno stavět je v blízkosti stěn, závěsů, záclon apod. 22. Je zakázáno cokoliv umísťovat na horní poklici zařízení. 23. Nenechávejte zařízení, které je v provozu, na kovových plochách a na okenních parapetech. 24. Je zakázáno polévat zařízení vodou nebo jakoukoliv jinou tekutinou. Dolní část zařízení, do které se připojuje vodič napájení, nikdy neponořujte do vody ani jiné tekutiny. Nenačítejte do zařízení vodu ani žádné jiné tekutiny. 25. Nepoužívejte prázdné zařízení. 26. Nedotýkejte se zařízení mokrou rukou. 27. Před sundáním krytu je třeba se ujistit, že je řezací síť (4) zastavená. 28. Po každém použití je třeba zařízení vyčistit a vyprázdnit nádobu na odpady. 29. Při práci zařízení se nesmí otevírat kryt. 30. Před složením nebo rozložením musíte zařízení odpojit od napájení. 31. Nepoužívejte zařízení, pokud je kterákoliv jeho část poškozená. 32. Řezací kotouč (4) je velmi ostrý, zachovávejte zvláštní opatrnost.

POPIS ZAŘÍZENÍ

1. Hlavní zařízení, 2. Komora na produkty, 3. Pěchovač, 4. Sítko z nerezové oceli s řezacími kotoučem, 5. Kryt síta, 6. Žlábek na odvádění šťavy se silikonovým odtokem, 7. Nádobu na odpady, 8. Džbánek na šťavu se separátorem pěny, 9. Víko, 10. Držák pojistky, 11. Vypínač, 12. Zajišťující výpusky, 13. Otvory na žlábek, 14. Podstavec pod nádobku na odpad.

NÁVOD NA OBSLUHU

Před prvním použitím všechny části zařízení umyjte v souladu s pokyny v kapitole „Čištění a údržba“. Důkladně usušte.

POZOR! Nepoužívejte zařízení déle jako 3 minuty. Po této době je vypněte a odstavte za účelem chlazení motoru po dalších 10 minut. V opačném případě se motor může přehřát a zničit.

Nepřepínávejte zařízení vtačovanými výrobky.

SKLÁDÁNÍ A ROZKLÁDÁNÍ ZAŘÍZENÍ

Před zapnutím zařízení se přesvědčte, že všechny části zařízení byly správně smontované. Zařízení je vybaveno bezpečnostním systémem, pokud je špatně namontované nebo není zajištěno držák pojistky (10a), (10b), nebude fungovat. Před prvním použitím zařízení několikrát rozložte a složte, abyste získali cvik.

SKLÁDÁNÍ ZAŘÍZENÍ

- Postavte zařízení na stabilním a suchém povrchu.
- Nádobu na odpad postavte a zapasujte na k tomuto určeném podstavci (14).
- Nasadte kryt síta (5) na hlavní zařízení (1) tak, aby hubička (6) zapadla do otvoru (13).
- Nasadte sítko (4) přilačte je ke krytu (5).
- Nasadte víko (9) odšťavňovače na zařízení tak, aby se podávácí (2) nacházel ústředně nad sítem (4).
- Zajistěte kryt nasazením držák pojistky (10a) a (10b) na zajišťovací výpusky (12) a dotlačte držák zajištění (10a) a (10b) k zařízení tak, aby zacvakly. 7. Podložte džbánek se separátorem pěny (8) pod hubičku (6).

ROZKLÁDÁNÍ ZAŘÍZENÍ

- Vysuňte džbánek se šťavou (8).
- Odjistěte horní kryt (9) uvolněním pojistky (10a) a (10b). POZOR: Pojistku (10) je třeba jemně zvednout nahoru a následně uvolnit.
- Sundejte víko (9).
- Sundejte sítko (4) jemným tahem nahoru. POZOR: Pro větší bezpečnost je sítko (4) pevně usazené v krytu, proto je při jeho sundávání dodržovat zvláštní pozornost.

5. Sundejte kryt síta (5) spolu s hubičkou (6).
6. Vysuňte a vyprázdněte nádobu na odpady (7).

ODŠTAVŇOVÁNÍ

Odštavňovač lze používat také na výrobu šťávy z celého ovoce a zeleniny, bez nutnosti okrájet slupku. Tvrdé potraviny (jako je mrkev, petržel nebo řepa) je třeba před odštavňováním pokrájet na menší kousky.

Výjimkou je ovoce s tvrdými peckami, jako jsou švestky, višně, třešně, broskve, meruňky. Tyto pecky před odštavňováním musíme odstranit. Zařízení se také nehodí na odštavňování takového ovoce, jako jsou banány, mango nebo papája.

Neodštavňujte rebarboru a rybíz. Nelze také vkládat do odštavňovače tvrdé ořechy v šupinách nebo kokosy, ani jak jiné tvrdé potraviny. Hrozí to zničením zařízení.

1. Důkladně umyjte ovoce a zeleninu.

2. Zapněte zařízení posunutím vypínače (11) do polohy **I** nebo **II** v závislosti na tom jaká zelenina a ovoce budou odštavňovány:

I – na měkkou zeleninu a ovoce, jako jsou hrušky, jahody, citrusy, vypeckované švestky, hrozny, dýně, okurky apod.

II – na tvrdší zeleninu a ovoce jako jsou: mrkev, petržel, jablka, červená řepa, brambory apod.

3. Vložte potraviny do komory (2).

4. Posunujte je komorou (2) výhradně s použitím pěchovače (3).

5. Nikdy nevkládejte prsty nebo předměty do komory odštavňovače (2) – pouze pěchovač (3) je určený k posouvání potravin.

Pokud pěchovač (3) nestačí a nějaký kousek se zasekne v odštavňovači, je třeba zařízení nejříve vypnout, pak odpojit od napájení a následně rozmontovat a vyčistit.

6. Jednou za čas zkontrolujte naplnění nádoby na odpady (7). Pokud je plná, vypněte zařízení a vyprázdněte nádobu (7).

7. Pokud začne odštavňovač vibrovat a vyrábět méně šťávy než dříve, je třeba jej vypnout, rozmontovat a vyčistit síto (4).

8. Tvrdé ovoce a zelenina mohou také zpomalit činnost motoru, v této se nesmí motor přetěžovat příliš dlouhou prací s potravinami tohoto druhu.

9. Délka stlé práce zařízení je 3 minuty. Po této době, je třeba zařízení vypnout a ponechat k vychladnutí po dalších 10 minut.

10. Někdy se stává, že ke konci odštavňování potraviny uslyšíme silnější cvaknutí a hluk ve chvíli přemísťování odpadů ze síta do nádoby na odpady, toto je normální jev a není důvodem a nelze jej reklamovat.

POKYNY

1. Je třeba používat čerstvé ovoce a zeleninu.

2. Příliš měkké a přezrálé ovoce a zelenina způsobí, že bude šťáva zakalená.

3. Aby šťáva z jablek nezhnědla, je třeba do ní přidat několik kapek šťávy z citronu.

4. Po vypnutí je třeba zařízení vyčistit a vypláchnout podle pokynů uvedených v bodě „ČISTĚNÍ A ÚDRŽBA“.

ŘEŠENÍ PROBLÉMU

Nejčastější problémy, se kterými se lze setkat během používání zařízení. Pokud řešení problému na jejich základě není možné, je třeba se obrátit na servis.

1. Zařízení nefunguje: zařízení je vybavené systémem bezpečnosti. Nebude fungovat, pokud nebyly všechny součásti namontovány správně. Je třeba nejříve zařízení vypnout a následně zkontrolovat, zda byly všechny součásti správně namontovány.

2. Zařízení funguje, ale neteče z něj šťáva: hubička (6) má zajištění proti kapáním, před zapnutím se přesvědčte, že je toto zařízení spuštěno a šťáva může odtékat. Nespuštění zajištění může způsobit nalití šťávy na spotřebič a jeho poškození spojené se ztrátou záruky.

3. Z motoru vychází během několika prvních použití nepříjemný pach: jedná se o normální jev. Pokud po několika použitích pach dále přetrvává, může to mít vliv na kvalitu zpracovávaných potravin.

4. Zařízení je při provozu velmi hlasité, uniká z něj nepříjemný pach, je horké, je vidět dým apod.:

Vypněte zařízení ze sítě. Obratě se na servis.

5. Síto je ucpané: vypněte zařízení. Vyčistěte komoru (2) a síto (4), zpracovávejte potraviny v menších dávkách.

6. Síto (4) se dotýká komory (2) a při provozu velmi vibruje: vypněte zařízení ze sítě. Zkontrolujte, zda bylo síto (4) správně namontováno. Prohlubně v dolní části síta (4) by měly přesně zapadnout do prohlubní hřídele pohonu. Zkontrolujte, zda síto není poškozené. Praskliny, rýhy, volné upevnění síta (4) nebo každá anomálie mohou způsobit nesprávné fungování zařízení. Je zakázáno používat zařízení s poškozeným sítem (4).

ČISTĚNÍ A ÚDRŽBA

1. Před čištěním zařízení je třeba je odpojit od napájení a ponechat až zcela vychladne.

2. Základnu s motorem vyčistěte vlhkým hadříkem s přídavkem saponátu.

3. Základnu, vodič napájení a zástrčku nesmíte ponořovat do vody ani žádné jiné tekutiny.

4. Nepoužívejte rozpouštědla, silné saponáty ani ostré předměty, protože by mohly poškodit kryt zařízení.

5. Žádné části zařízení se nemají umývat v myčkách nádobí.

6. Víko (9), kryt síta (5) síto (4), pěchovač (3), džbáněk se separátorem (8) a nádobu na odpady je třeba umýt pod tekoucí vodou měkkou houbou s malým množstvím saponátu. Doře vypláchnout a ponechat vyschnout.

Technické údaje

Výkon: 400W

Napájení: 230V

Kmitočet: 50Hz

Délka napájecího kabelu: 123cm

СОКОВЫЖИМАЛКА

Перед использованием устройства, просим внимательно прочитать листок и сохранить его на будущее. **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ, ОТНОСЯЩАЯСЯ К БЕЗОПАСНОСТИ И ПРАВИЛЬНОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ УСТРОЙСТВА:**

1. В период гарантии рекомендуется сохранять оригинальную упаковку, а также документ покупки, который является также гарантийной картой в случае рекламации. При транспортировке устройство следует вложить в оригинальную упаковку. **Гарантии подлежат только неполадки, вызванные производственными дефектами. Гарантии не подлежат никакие механические неполадки, вызванные пользователем, например, такие как трещины пластиковых элементов, следы падений или ударов, царапины и вмятины, следы неправильной эксплуатации, не соответствующей настоящей инструкции, как выжимание сока из недопустимых фруктов или иных твердых продуктов. Следы залива прибора. Гарантии не подлежат также самовольных ремонтов, переделок или иных конструктивных изменений.** 2. Перед первым использованием следует снять упаковку и вынуть всё находящееся внутри. 3. Не доставать устройство из воды, если оно туда упало, немедленно отключить его от питания. 4. Никогда не следует пользоваться устройством вблизи ванны, душа или бассейна. 5. Не хранить устройство в местах, где оно может контактировать с водой. 6. Устройство всегда должно быть отключено от питания сразу после использования. 7. Во время чистки устройство должно быть отключено от питания. 8. Устройство не может быть оставлено без внимания во время работы. 9. Дети, а также люди с ограниченными физическими возможностями и психически больные могут пользоваться устройством исключительно под контролем лиц, которые обеспечат их безопасность. 10. Устройство и кабель от него хранить в недоступном для детей младше 8 лет месте. Устройство не является игрушкой. 11. Не использовать устройство для иных целей, кроме тех, для которых оно предназначено. 12. Перед подключением к электрической розетке следует убедиться, что напряжение, указанное на бирке устройства, соответствует сетевому напряжению в месте контакта. Если напряжение не соответствует, устройство запрещено подключать. 13. Никогда не использовать аксессуары, которые не входят в комплект устройства и не рекомендованы производителем. 14. *Přístroj je třeba odpojovat ze zásuvky tahem za zástrčku. Nikdy nepatajte za přírodní šňůru.* 15. Не использовать устройство, если поврежден питающий провод или сетевая вилка, их замену или ремонт следует доверить специализированному сервису. Самовольное вмешательство в устройство во время гарантийного срока приводит к утрате гарантии. 16. Не следует хранить или класть устройство, его аксессуары и питающий провод вблизи разогретых поверхностей. 17. Вблизи устройства запрещено распылять аэрозоли. 18. Устройство предназначено только для домашнего использования, запрещено. 19. Хранить устройство в сухом, холодном (0-40° C) и защищенном от солнечных лучей месте. Если устройство подверглось воздействию температуры ниже 0° C, то перед включением оно должно находиться при комнатной температуре в течение не менее 2 часов. 20. Использовать устройство на чистой и сухой поверхности. Если поверхность будет загрязнена, то устройство может всасывать загрязнения снизу во внутреннюю часть и привести к повреждению двигателя, а в результате и к потере гарантии. 21. При работе устройства запрещено его ставить вблизи стен, штор, гардин и т. п. 22. Запрещено что-либо ставить на крышке устройства. 23. Не ставить работающее устройство на металлические поверхности, а также подоконники. 24. Устройство запрещено поливать водой или какой-либо другой жидкостью. Нижнюю часть устройства, к которой подключен сетевой провод, никогда не разрешено погружать в воду или иную жидкость. В устройство не следует наливать воду или какую-либо иную жидкость. 25. Не пользуйся пустым устройством. 26. Не прикасайся к устройству мокрыми руками. 27. Перед снятием крышки следует убедиться, что режущее сито (4) остановилось. 28. После каждого использования устройства его следует очистить и опорожнить контейнер для отходов. 29. Во время работы устройства запрещено открывать крышку. 30. Перед сборкой или разборкой устройства оно должно быть отключено от питания. 31. Не использовать устройство, если какой-либо из элементов был поврежден. 32. Режущий диск (4) очень острый, поэтому следует быть особенно внимательным.

ОПИСАНИЕ УСТРОЙСТВА

1. Главное устройство; 2. Камера для продуктов; 3. Толкатель; 4. Сито из нержавеющей стали с режущим диском; 5. Корпус сита; 6. Желоб стока сока с силиконовым стоком; 7. Контейнер для отходов; 8. Кувшин для сока с сепаратором пены; 9. Крышка; 10. Замок; 11. Включатель/выключатель; 12. Фиксаторы; 13. Отверстия на желобе; 14. Подставка под контейнер для отходов.

ИНСТРУКЦИЯ ОБСЛУЖИВАНИЯ

Перед первым использованием вымыть все части устройства в соответствии с указаниями, приведенными в разделе „Чистка и техническое обслуживание“. Тщательно высушить.

ВНИМАНИЕ! Не использовать устройство более 3 минуты. По окончании этого времени выключить его и отставить на 10 минут для остывания двигателя. В противном случае двигатель может перегреться и выйти из строя.

Не перегружать устройство выжатыми продуктами.

СБОРКА И РАЗБОРКА УСТРОЙСТВА

Перед включением устройства следует убедиться, что все части устройства были правильно установлены. Устройство оснащено системой безопасности, и, если оно неправильно собрано или не заблокировано ручками замков (10a), (10b), то не будет работать. Перед первым использованием для приобретения навыка следует несколько раз собрать и разобрать устройство.

СБОРКА УСТРОЙСТВА

1. Поставить устройство на стабильной и сухой поверхности.
2. На подставку под контейнер для отходов (14) правильно установить контейнер для отходов.
3. Надеть корпус сита (5) на главное устройство (1) таким образом, чтобы желоб (6) вошел в отверстие (13).
4. Установить сито (4) прижимая его к корпусу (5).
5. Надеть крышку (9) соковыжималки на устройство таким образом, чтобы питатель (2) находился в центре над ситом (4).
6. Заблокировать крышку путем наложения ручек замков (10a) и (10b) на фиксирующие выступы (12) и зажать ручки замков (10a и 10b) на устройстве до щелчка.
7. Подставить кувшин с сепаратором пены (8) под желоб (6).

РАЗБОРКА УСТРОЙСТВА

1. Вытянуть кувшин с соком (8).
2. Разблокировать верхнюю крышку (9) путём освобождения замка (10a), (10b).

ВНИМАНИЕ: Замок (10) следует аккуратно поднять вверх, а затем отпустить, передвигая вниз.

3. Снять крышку (9).
4. Снять сито (4), аккуратно потянув его вверх. **ВНИМАНИЕ:** Для большей безопасности сито (4) плотно вставлено в корпус, поэтому следует сохранять особую осторожность при его снятии.
5. Снять корпус сита (5) вместе с желобом (6).
6. Снять и опорожнить контейнер для отходов.

ПРИГОТОВЛЕНИЕ СОКА

Соковыжималка предназначена также для приготовления сока из целых фруктов и овощей без необходимости снимать с них кожуру. Твердые продукты (такие как морковь, петрушка или свекла) перед выжиманием следует порезать на более мелкие куски. Исключением являются фрукты с твердыми косточками, такие как: сливы, вишни, черешни, персики, абрикосы. Перед выжиманием следует удалить косточки. Устройство также не подходит для выжимания таких фруктов как: бананы, манго или папайя. Не следует выжимать сок из ревеня и смородины. Также запрещено вкладывать твердые орехи в скорлупе, кокосовые орехи и другие твердые продукты. Это может вывести устройство из строя.

1. Тщательно вымыть фрукты и овощи.
2. Включить устройство путем перемещения выключателя (11) в положение **I** или **II** в зависимости от того, какие овощи и фрукты будут выжиматься:

I – для мягких овощей и фруктов, таких как: груша, клубника, цитрусовые, слива без косточек, виноград, тыква, огурцы и т.п.

II – для твердых овощей и фруктов, таких как: морковь, петрушка, яблоко, свекла, картофель и т.п.

3. Вбросить продукты в камеру (2).
4. Проталкивать их через камеру (2) используя только и исключительно толкатель (3).
5. Никогда не класть пальцы или столовые приборы в камеру соковыжималки (2) - только толкатель (3) используется для введения продуктов. Если толкатель (3) не помогает и какой-либо кусок застрял в соковыжималке, то следует вначале выключить устройство, отключить его от источника питания, а затем разобрать и очистить.
6. Время от времени, проверять заполнение контейнера для отходов (7). Если он заполнен, то следует отключить устройство и опорожнить контейнер (7).
7. Если соковыжималка начинает вибрировать и производить меньше сока, чем ранее, то её следует отключить, разобрать и очистить сито (4).
8. Твердые фрукты и овощи также могут замедлить работу двигателя, поэтому не следует его перегружать слишком продолжительной работой с данного типа продуктами.
9. Продолжительность непрерывной работы составляет 3 минуты. По истечении этого времени устройство следует отключить и дать остыть в течение еще 10 минут.
10. Иногда, в конце выжимания продукта может проявиться более громкий и сильный треск во время перемещения отходов из сита в контейнер для отходов - это нормальное явление, которое не может быть причиной рекламации.

УКАЗАНИЯ

1. Будьте осторожны со свежими фруктами и овощами.
2. Из слишком мягких и спелых фруктов и овощей получается мутный сок.
3. Для того, чтобы яблочный сок не забродил, следует добавить в него несколько капель лимонного сока.
4. После отключения устройства следует очистить и прополоскать в соответствии с указаниями, содержащимися в разделе "ЧИСТКА И УХОД".

РЕШЕНИЕ ПРОБЛЕМ

Наиболее распространенные проблемы во время использования устройства. Если решение проблемы на их основе невозможно, то следует связаться с сервисной службой.

1. Устройство не работает: устройство оснащено системой безопасности. Оно не будет работать, если все элементы не были установлены правильно. Следует проверить, все ли части были правильно установлены, предварительно их отключив.
2. От двигателя исходит неприятный запах в течение нескольких первых использований: это нормальное явление. Если после нескольких использований по-прежнему имеется запах, то это может быть следствием влияния качества перерабатываемых продуктов.
3. Устройство работает громко, оно издает неприятный запах, оно горячее, виден дым и т.п.: отключить устройство от сети. Связаться с сервисной службой.
4. Сито заблокировано: отключить устройство. Очистить камеру (2) и сито (4), перерабатывать продукты меньшими порциями.
5. Сито (4) соприкасается с камерой (2) и сильно вибрирует во время работы: следует отключить устройство от сети. Проверить, правильно ли установлено сито (4). Канавки на нижней части сита (4) должны быть установлены точно в пазы ведущего вала. Проверить, не повреждено ли сито. Трещины, царапины, слабое закрепление сита (4) или любое другое нарушение может привести к неправильному функционированию устройства. Запрещено использовать устройство с поврежденным ситом (4).

ЧИСТКА И УХОД

1. Перед чисткой устройство следует отключить от питания и оставить до полного остывания.
2. Базу с двигателем протереть влажной матерчатой салфеткой с добавлением моющего средства.
3. Базу, провод питания и вилку запрещено погружать в воду или какую-либо иную жидкость.
4. Не следует использовать растворители, сильные моющие средства и острые предметы, поскольку они могут повредить корпус устройства.
5. Также не следует мыть какие-либо элементы устройства в посудомоечных машинах.
6. Крышку (9), корпус сита (5) сито (4), толкатель (3), кувшин с сепаратором (8) и контейнер для отходов (7) вымыть под струей воды мягкой губкой с каплей жидкости для мытья посуды. Хорошо прополоскать и оставить высыхать.

Технические данные

Мощность: 400 Вт

Питание: 230 В

Частота: 50 Гц

Длина кабеля питания: 123 см

ΕΓΓΥΗΣΗ

1. Αυτή η εγγύηση εκδίδεται από την **Esperanza sp.j. Poterek** με διεύθυνση:
ul. Poznańska 129/133, 05-850 Ożarów Mazowiecki, Τηλέφωνο: 022-7213571 w.10 – που ονομάζεται **Esperanza**.
2. Αυτή η εγγύηση σας παρέχει ειδικά δικαιώματα κατά της **Esperanza**. Διαβάστε προσεκτικά αυτό το έγγραφο, κάνοντας χρήση σύμφωνα με αυτήν την εγγύηση, θα θεωρηθεί ότι έχετε κατανοήσει και αποδέχεστε τους όρους της.
3. Η **Esperanza** εγγυάται ότι οποιοδήποτε προϊόν **Esperanza** μαζί με τα προσαρτημένα αξεσουάρ του είναι απαλλαγμένα από ελαττώματα στα υλικά και την κατασκευή υπό συνθήκες κανονικής χρήσης.
4. Εάν προβείτε σε αποζημίωση βάσει αυτής της εγγύησης, η **Esperanza** θα επιδιορθώσει ή θα αντικαταστήσει τυχόν ελαττωματικό προϊόν με καινούργιο με τη χρήση νέων ή θα χρησιμοποιήσει εξαρτήματα που έχουν ανακατασκευαστεί από το εργοστάσιο. Σε περίπτωση χρήσης εργοστασιακά ανακατασκευασμένων εξαρτημάτων αυτά θα ισούνται με νέα προϊόντα.
5. Το ελαττωματικό προϊόν πρέπει να επιστρέφεται μαζί με την απόδειξη, το τιμολόγιο ή οποιαδήποτε άλλη απόδειξη αγοράς στον τόπο αγοράς. Πρέπει να περιλαμβάνει όλα τα εξαρτήματα που είναι προσαρτημένα στην αρχική συσκευασία. Η **Esperanza** έχει το δικαίωμα να απορρίψει την εγγύηση αν κάποιο αξεσουάρ έχει χαθεί.
6. Η **Esperanza** δεσμεύεται να απαντήσει στην καταγγελία εντός 14 ημερολογιακών ημερών από την κοινοποίηση της στο σημείο πώλησης. Η **Esperanza** θα επισκευάσει το ελαττωματικό προϊόν το συντομότερο δυνατόν. Εάν θα χρειαστεί να εισαχθούν από το εξωτερικό οποιαδήποτε εξαρτήματα που είναι απαραίτητα για την επισκευή ο χρόνος κατασκευής θα επεκταθεί.
7. Σε περίπτωση αντικατάστασης ελαττωματικού προϊόντος με καινούργιο, η **Esperanza** έχει το δικαίωμα να αντικαταστήσει με νεότερο μοντέλο με τις ίδιες τεχνικές παραμέτρους, αν το παλιό μοντέλο αντικατασταθεί από νέο κατά τη διάρκεια της περιόδου εγγύησης.
8. Εάν προβείτε σε καταγγελία βάσει αυτής της εγγύησης, θεωρείται ότι έχετε συμφωνήσει ότι η επισκευή και (ανάλογα με τη διαθεσιμότητα) αντικατάσταση, κατά περίπτωση, με τις υπηρεσίες εγγύησης που περιγράφονται στο παρόν, είναι η μοναδική και αποκλειστική σας αποκατάσταση έναντι της **Esperanza**.

ΕΞΑΙΡΕΣΕΙΣ:

Αυτή η εγγύηση δεν εκτείνεται σε:

1. Οποιοδήποτε προϊόν που δεν κατασκευάζεται από την **Esperanza**
2. Κάθε προϊόν που έχει υποστεί βλάβη ή έχει θεωρηθεί ελαττωματικό από:
 - τυχόν χρήση αυτού πέρα από την καθορισμένη συνήθη χρήση
 - τροποποίηση ή εσωτερική παρεμβολή ή αλλαγή του προϊόντος
 - επισκευή από οποιονδήποτε άλλον εκτός της υπηρεσίας **Esperanza**
 - ακατάλληλη αποθήκευση, μεταφορά ή συσκευασία
 - ακατάλληλη εγκατάσταση προϊόντος ή εξαρτημάτων
 - μηχανικές, φυσικές, χημικές κλπ. ζημιές
3. Σε καμία περίπτωση η **Esperanza** δεν θα είναι υπεύθυνη για τυχόν ζημιές, απώλειες επιχείρησης, κέρδη, δεδομένα ή απώλειες που οφείλονται στη χρήση προϊόντων **Esperanza** με άλλες συσκευές.
4. Προϊόντα δίχως εγγύηση και άλλες ετικέτες και προϊόντα που έχουν χτυπηθεί ή φέρουν σημάδια σκληρής χρήσης.

Όλα τα προϊόντα καλύπτονται από την εγγύηση κατασκευαστή 2 ετών της **Esperanza**, όταν το προϊόν αγοράζεται από τον καταναλωτή (ο καταναλωτής είναι ένα πρόσωπο που αγοράζει προϊόν για μη επαγγελματική ή εμπορική δραστηριότητα). Στην περίπτωση που για εταιρεία αγοράζονται με τις επαγγελματικές ή εμπορικές δραστηριότητες η εγγύηση είναι 1 έτος από την ημερομηνία αγοράς. Τα προϊόντα **Esperanza** διαθέτουν όλα τα απαραίτητα πιστοποιητικά ασφαλείας που απαιτούνται από την ΕΕ.

Σύμφωνα με την οδηγία 2002/96 / ΕΚ απαγορεύεται η διάθεση αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού μαζί με οικιακά απορρίμματα. Τα εξαρτήματά τους πρέπει να ανακυκλώνονται ή να διατίθενται ξεχωριστά. Διαφορετικά, μπορεί να προκαλέσει η απελευθέρωση επικινδύνων και επιβλαβών ουσιών που συσσωρεύονται απειλή για το περιβάλλον. Ο νόμος απαιτεί από κάθε καταναλωτή να επιστρέφει στους κατασκευαστές, τους πράκτορες πώλησης ή τις εγκαταστάσεις επεξεργασίας αποβλήτων, συσκευές που δεν χρειάζονται ή απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού. Οι λεπτομερείς όροι διέπονται από την εθνική νομοθεσία. Το παραπάνω σύμβολο που αναγράφεται στο προϊόν, στο εγχειρίδιο χρήστη ή στη συσκευασία αναφέρεται στην απαίτηση αυτή. Χάρη στον κατάλληλο διαχωρισμό και τη συμμόρφωση με τις διατάξεις σχετικά με τη διάθεση των αποβλήτων, ο κάθε χρήστης συμβάλλει σημαντικά στην προστασία του περιβάλλοντος.



WARRANTY

1. This warranty is issued by Esperanza sp.j. Poterek with address:
ul. Poznańska 129/133, 05-850 Ożarów Mazowiecki, Phone: 022-7213571 w.10 – called hereinafter Esperanza.
2. This warranty confers upon you specific rights and remedies against Esperanza. Please read this document carefully, by making a claim under this warranty, you will be deemed to have understood and accept its terms.
3. Esperanza warrants that any Esperanza product together with attached accessories is free from defects in materials and workmanship under conditions of its normal use.
4. If you make a claim under this warranty, Esperanza will, at its option, repair or replace any defective product into new one by using new or use factory-refurbished parts. In case of using factory-refurbished parts they will be equal to new products.
5. Defective product should be returned together with receipt, commercial invoice or any other proof of purchase to the place of purchase. It should include all accessories attached in original packaging. Esperanza has right to reject warranty if any accessories will be missed.
6. Esperanza is committed to respond to the complaint within 14 calendar days of its notification in the point of sale. Esperanza will repair the defective product in the shortest possible time. If will be need to import from abroad of any parts which are necessary to repair this time may be extended.
7. In case of replacing defective product onto new one, Esperanza has right to replace it with newer model with the same technical parameters if the old one model was replaced by new one during warranty period.
8. If you make claim under this warranty, you are deemed to have agreed that repair and (upon availability) replacement, as applicable, under the warranty services described herein, is your sole and exclusive remedy vis-a-vis Esperanza.

EXCLUSIONS:

This warranty does not extend to:

1. Any product not manufactured by Esperanza
2. Any product that has been damaged or rendered defective as a result of:
 - use it in other way than normal intended use
 - modification or internal interferes or changes of product
 - service or repair by anyone other than Esperanza service
 - improper store, transportation or packing
 - improper installation of product or software
 - mechanical, physical, chemical etc. damages
3. In no event shall Esperanza be liable for any damages, loss of business, profits, data or loss based on use Esperanza products with other devices.
4. Products with removed warranty and other labels and products spent or have hard use marks.

All products are covered by Esperanza's 2-year manufacturer's warranty while product is purchased by the consumer (the consumer is a person who buys product for the purpose of not professional or commercial activity). In the case of purchase for the company (for purposes relating to the activities of professional or commercial) warranty is 1 year from date of purchase. Esperanza products have all the necessary safety certificates required in the EU.



According to Directive 2002/96/EC, disposal of waste electrical and electronic equipment together with household waste is prohibited. Their components need to be recycled or disposed separately. Otherwise, they can cause the release of hazardous and noxious substances which pose a threat to the environment. The law requires each consumer to return unnecessary or waste electrical and electronic equipment to the producers, sales agents or waste treatment facilities. Detailed conditions are governed by national legislation. The above symbol placed on the product, in the user manual or on the packaging refers to this requirement. Thanks to proper segregation and compliance with the provisions relating to waste disposal each user contributes significantly to environmental protection.

GWARANCJA

1. Gwarancji udziela firma Esperanza sp.j. Poterek z siedzibą: ul. Poznańska 129/133, 05-850 Ożarów Mazowiecki, Tel. serwis: 022-7213571 w.10 – zwana dalej Esperanza.
2. Niniejsza gwarancja przyszanje nabywcy prawa i uprawnienia wobec Esperanza. Gwarancja ta powinna zostać uważnie przeczytana, ponieważ w przypadku roszczeń wobec Esperanza będzie przyjęte, że użytkownik zapoznał się z warunkami gwarancji i je zaakceptował.
3. Esperanza zapewnia, że każdy produkt, łącznie z wyposażeniem zawartym w opakowaniu, jest wolny od wad materiałowych oraz wad dotyczących wykonania, pod warunkiem jego normalnego użytkowania zgodnie z przeznaczeniem.
4. W przypadku wystąpienia uszkodzenia w okresie gwarancji, Esperanza według własnego wyroku naprawi lub wymieni produkt na nowy, używając nowych lub fabrycznie odnowionych części. W przypadku użycia fabrycznie odnowionych części Esperanza gwarantuje, że będą one posiadały takie same właściwości jak nowe produkty.
5. Uszkodzony produkt powinien zostać zwrócony wraz z paragonem, fakturą lub innym dowodem zakupu do punktu, w którym został kupiony, z pełnym wyposażeniem jakie znajdowało się w opakowaniu. Esperanza zastrzega sobie prawo do odstąpienia od naprawy w przypadku braku jakiegokolwiek części wyposażenia.
6. Esperanza zobowiązuje się ustosunkować do reklamacji w ciągu 14 dni kalendarzowych od jej zgłoszenia w punkcie sprzedaży. Esperanza zobowiązuje się do naprawy wadliwego produktu w możliwie jak najkrótszym terminie. W przypadku konieczności sprowadzenia z zagranicy części niezbędnych do naprawy termin ten może ulec wydłużeniu.
7. W przypadku konieczności wymiany produktu na nowy, Esperanza zastrzega sobie prawo wymiany na nowszy model o podobnych cechach użytkowych, jeśli został on wprowadzony do sprzedaży i zastąpił model poprzedni produktu.
8. W przypadku zgłaszania roszczeń uważa się, że nabywca wyraził zgodę, że naprawa i wymiana (w zależności od dostępności produktu), zależnie od tego co określi serwis, jest jedynym i wyłącznym środkiem dochodzenia praw gwarancyjnych wobec Esperanza.

WYŁĄCZENIA:**Gwarancja nie obejmuje:**

1. Produktów nie wyprodukowanych przez Esperanza
2. Produktów, które zostały uszkodzone lub posiadały wady w wyniku:
 - używania w sposób inny niż z ich normalne przeznaczenie
 - modyfikacji lub ingerencji w wewnętrzną strukturę urządzenia
 - serwisowania w nie autoryzowanych punktach serwisowych, lub w serwisie innym niż serwis Esperanza
 - niewłaściwego przechowywania, transportu lub pakowania
 - niewłaściwej instalacji produktów lub oprogramowania
 - uszkodzeń mechanicznych, fizycznych, chemicznych, itp.
3. Esperanza nie ponosi odpowiedzialności za powstałe szkody dotyczące utraty biznesu, danych, zysków lub szkód wynikłych z używania produktów Esperanza we współpracy z innymi urządzeniami.
4. Produktów z zerwanymi plombami, nalepkami oraz produktów w wysokim stopniu zużytych.

Wszystkie produkty firmy Esperanza są objęte 2 letnią gwarancją producenta w przypadku zakupu produktu przez konsumenta (konsument to osoba, która nabywa rzecz ruchomą w celu niezwiązanym z działalnością zawodową lub gospodarczą). W przypadku zakupu produktu na firmę (w celu związanym z działalnością zawodową lub gospodarczą) gwarancja wynosi 1 rok od daty zakupu. Gwarancja na sprzedany towar nie wyklucza, nie ogranicza ani też nie zawiesza uprawnień Kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową, szczegółowo uregulowanych w ustawie z 27.07.2002r. o szczególnych warunkach sprzedaży konsumenckiej oraz o zmianie Kodeksu cywilnego (Dz.U. Nr 141, poz. 1176 ze zm.).

Produkty Esperanza posiadają wszelkie niezbędne certyfikaty bezpieczeństwa wymagane na terenie EU.

Zgodnie z Dyrektywą 2002/96/WE, wyrzucanie urządzeń elektrycznych ani elektronicznych razem z odpadami gospodarstwa domowego jest zabronione. Ich części składowe podlegają recyklingowi lub należy je wyrzucać osobno. W przeciwnym wypadku mogą powodować uwalnianie substancji szkodliwych i niebezpiecznych stanowiących zagrożenie dla środowiska. Prawo zobowiązuje każdego konsumenta do nieodpłatnego zwracania zużytych i niepotrzebnych urządzeń elektrycznych i elektronicznych do producentów, pośredników sprzedaży lub do punktów zajmujących się utylizacją tego typu odpadów. Szczegółowe warunki regulują przepisy danego kraju. Powyższy symbol umieszczony na produkcie, w instrukcji użytkownika lub na opakowaniu nawiązuje do tego właśnie wymogu. Dzieki właściwej segregacji oraz stosowaniu się do przepisów dotyczących utylizacji odpadów, każdy użytkownik przyczynia się w znaczący sposób do ochrony środowiska.



GARANTIE

1. Garantie wird erteilt von der Firma Esperanza sp.j. Poterek mit Sitz in: ul.Poznańska 129/133, 05-850 Ożarów Mazowiecki / POLEN, Tel. Servis: 022-7213571 Hausruf 10 – nachfolgend Esperanza genannt.
2. Dem Erwerber werden mit der vorliegenden Garantie Rechte und Berechtigungen der Esperanza gegenüber zuerkannt. Diese Garantie ist genau zu lesen, denn bei der Geltendmachung von Garantieansprüchen wird angenommen, dass der Verbraucher sich mit den Garantiebedingungen vertraut gemacht und diese akzeptiert hatte.
3. Esperanza versichert, dass jedes Produkt, inklusive der in der Verpackung enthaltenen Ausstattung, ist frei von Material- und Fabrikationsfehlern, vorausgesetzt es wird normal bestimmungsgemäß verwendet.
4. Tritt eine Beschädigung (Defekt) während der Garantiezeit auf, wird Esperanza nach eigenem Ermessen das gegebene Produkt reparieren oder gegen ein neues umtauschen, unter Anwendung von neuen oder fabrikmäßig erneuten Teile. Im Fall der Anwendung von fabrikmäßig erneuten Teile gewährleistet Esperanza, dass die Eigenschaften dieser Teile den neuen Produkten entsprechen werden.
5. Defektes Produkt sollte mit Empfang, Handelsrechnung oder einem anderen Kaufnachweis an den Ort des Kaufs zusammen zurückgegeben werden. Es sollte alles Zubehör in Originalverpackung befestigt ist. Esperanza hat Recht auf Garantie abzulehnen, wenn nicht alle Zubehör wird uns fehlen.
6. Esperanza ist verpflichtet, auf die Beschwerde innerhalb von 14 Kalendertagen nach der Mitteilung in der Verkaufsstelle zu reagieren. Esperanza wird das mangelhafte Produkt in kürzester Zeit zu reparieren. Wenn müssen aus dem Ausland importieren von Teilen, die notwendig sind, um die Reparatur dieses Mal kann verlängert werden.
7. Muss ein Produkt gegen ein neues umgetauscht werden, hat Esperanza das Recht, dem Kunden ein neues Modell von ähnlichen Gebrauchseigenschaften zu geben, wenn es sich im Verkauf befindet und das alte Modell ersetzt hat.
8. Im Fall der Erhebung von Garantieansprüchen wird vorausgesetzt, dass der Erwerber seine Zustimmung geäußert hat, und dass die Reparatur und der Umtausch (je nach Verfügbarkeit des Produkts), je nach Entscheidung der Serviceabteilung, das einzige und das ausschließliche Mittel sind, Garantierechte gegenüber Esperanza geltend zu machen.

GARANTIEAUSSCHLUSS:

Von der Garantie werden folgende Produkte nicht umfasst:

1. Produkte, die nicht von Esperanza hergestellt wurden
2. Produkte, die beschädigt wurden oder Fehler hatten infolge:
 - der Verwendung auf eine andere Art und Weise als ihre normale Bestimmung
 - der Modifikationen oder Ingerenzen in die innere Struktur des Gerätes
 - der Wartung bei nicht autorisierten Servicestellen oder bei einem anderen Service als der Service der Esperanza
 - der unangemessenen Aufbewahrung, des Transports oder des Packens
 - der falschen Installierung der Produkte oder der Software
 - der mechanischen, physischen, chemischen Beschädigungen, u.ä.
3. Esperanza übernimmt keine Haftung für entstandene Schäden betreffend Geschäftsverlust, Verlust von Daten, Gewinnen oder für solche Schäden, die aus der Anwendung von Esperanza - Produkten in der Zusammenarbeit mit anderen Geräten resultieren.
4. Produkte mit zerstörten / beschädigten Siegeln, Aufklebern und Produkte, die hochgradig abgenutzt sind.

Auf alle Esperanza – Produkte wird eine Herstellergarantie von 2 Jahren erteilt. Alle Produkte besitzen notwendige Sicherheitsbescheinigungen.



Gemäß der Richtlinie 2002/96/EG ist die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten im Hausmüll untersagt. Die Bauteile unterliegen dem Recycling und sollen getrennt entsorgt werden. Anderenfalls können gefährliche und schädliche Stoffe freigesetzt werden und die Umwelt gefährden. Jeder Verbraucher ist dazu gesetzlich verpflichtet, die nicht mehr gebrauchte Elektro- und Elektronik-Altgeräte an die Hersteller, Verkäufer oder Sammelstellen kostenlos zurück zu geben. Die genauen Bedingungen werden durch die Vorschriften des jeweiligen Landes reguliert. Dieses Symbol auf Produkten oder deren Anleitung weist auf die Entsorgung hin. Dank der richtigen Mülltrennung sowie der Einhaltung von Vorschriften über das Recycling trägt jeder Verbraucher somit zum Umweltschutz bei.

ZÁRUKA

1. Záruku poskytuje společnost Esperanza sp.j. Poterek se sídlem: ul. Poznańska 129/133, 05-850 Ożarów Mazowiecki, Polsko, tel. servis: 004822-7213571 linka 10 – dále jen Esperanza.
2. Tato záruka upřesňuje práva a povinnosti kupujícího vůči firmě Esperanza. Přečtete pečlivě tento záruční list, protože v případě nároků vůči firmě Esperanza bude považováno, že se uživatel seznámil se záručními podmínkami a s nimi souhlasil.
3. Esperanza zaručuje, že každý výrobek, včetně příslušenství zahrnutého v balení, nemá žádné materiálové a výrobní vady, za podmínky jeho běžného používání v souladu s určením.
4. V případě zjištění poškození v záručním období, Esperanza dle vlastního výběru opraví nebo vymění výrobek za nový, s použitím nových nebo výrobcem opravených součástí. V případě použití výrobcem obnovených součástí, Esperanza zaručuje, že budou se vyznačovat stejnými vlastnostmi jak nové výrobky.
5. Vadný výrobek musí být vrácen společně s potvrzením o přijetí, obchodní fakturou nebo jiném dokladu o koupi na místě prodeje. To by mělo zahrnovat veškeré příslušenství připojené v originálním balení. Esperanza má právo odmítnout záruku, pokud bude chybět nějaké příslušenství.
6. Esperanza je odhodlána reagovat na reklamaci do 14 kalendářních dnů ode dne jeho oznámení v místě prodeje. Esperanza opraví vadný výrobek v nejkratším možném čase. Pokud bude muset dovážet ze zahraničí, z částí, které jsou nutné k opravě, může být tato lhůta prodloužena.
7. V případě nutnosti výměny výrobku za nový, Esperanza si vyhrazuje právo na výměnu za novější model s podobnými vlastnostmi, pokud byla zahájena jeho prodej a nahradil předchozí model.
8. V případě nároku na náhradu, je považováno, že kupující souhlasil s tím, že oprava a výměna (v závislosti na dostupnost výrobku), dle rozhodnutí servisu, je jediným a výhradním prostředkem uplatnění nároku na záruku vůči firmě Esperanza.

VYLOUČENÍ:

Záruka se nevztahuje na:

1. Výrobky, které nebyly vyrobeny firmou Esperanza
2. Výrobky, které byly poškozeny nebo měly závady následkem:
 - používání v nesouladu s jejich běžným určením
 - úpravy nebo zásahu do vnitřní struktury zařízení
 - oprav v neautorizovaných servisních střediscích nebo v servisu jiném než servis firmy Esperanza
 - nesprávného skladování, dopravy nebo balení
 - nesprávné instalace výrobků nebo softwaru
 - mechanických, fyzických, chemických, apod. poškození
3. Výrobky nenese zodpovědnost za vzniklá poškození, tykající se ztráty obchodu, dat, zisků nebo škod vzniklých používáním výrobků v spolupráci s jinými zařízení.
4. Výrobky s porušenými plombami, nálepkami a podstatně opotřebované výrobky. Na všechny výrobky Esperanza se vztahuje dvouletá záruka výrobce a nezbytné bezpečnostní certifikáty.

Na všechny výrobky Esperanza se vztahuje dvouletá záruka výrobce a všechny jsou vybaveny nezbytnými certifikáty.



V souladu s Nařízením 2002/96/ES je likvidace elektrospotřebičů spolu s komunálním odpadem z domácnosti zakázána. Jejich součástí se recyklují nebo je třeba je likvidovat samostatně. V opačném případě mohou způsobit uvolňování do ovzduší škodlivých a nebezpečných látek do životního prostředí. Právní předpisy zavazují každého spotřebitele k bezplatnému vrácení opotřebovaných a nadbytečných elektrospotřebičů jejich výrobcům, prodejcům nebo na místech zabývajících se likvidací odpadu tohoto druhu. Podrobné podmínky určují předpisy platné v konkrétní zemi. Tento symbol uvedený na výrobku, v návodu na používání nebo na obalu navazuje na tento požadavek. Díky správnému třídění a dodržování předpisů týkajících se likvidace odpadů přispívá každý uživatel tímto významným způsobem k ochraně životního prostředí.

ГАРАНТИЯ

1. Гарантия предоставлена фирмой простое товарищество Esperanza Poterek, юридический адрес: ул. Познаньска 129/133, 05-850 Ожарув Мазовецки, тел. службы сервиса: 022-7213571 добав. 10, называемой далее Esperanza.
2. Настоящая гарантия предоставляет покупателю права и полномочия в отношении Esperanza. Настоящую гарантию следует внимательно прочитать, поскольку в случае предъявления претензий к Esperanza будет считаться, что пользователь ознакомился и принял условия гарантии.
3. Esperanza гарантирует, что во всех изделиях, включая комплектующие, содержащиеся в упаковке, отсутствуют дефекты материала и производственные дефекты при условии их нормальной эксплуатации в соответствии с назначением.
4. В случае появления повреждений в течение гарантийного срока Esperanza по своему усмотрению либо произведёт ремонт изделия, либо заменит его на новое, используя новые или обновлённые в заводских условиях запасные части. В случае использования частей, обновлённых в заводских условиях, Esperanza гарантирует, что их характеристики будут аналогичны новым изделиям.
5. Бракованные изделия должны быть возвращены вместе с получения, коммерческий счет-фактуру или любой другой документ, подтверждающий покупку к месту покупки. Он должен включать все аксессуары, прикрепленные в оригинальной упаковке. Esperanza имеет право отклонить гарантии, если любые аксессуары будут не хватать.
6. Esperanza стремится реагировать на жалобы в течение 14 календарных дней с момента его уведомления в точке продажи. Esperanza будет отремонтировать неисправное изделие в кратчайшие сроки. Если будет необходимо импортировать из-за рубежа любых частей, которые необходимы для ремонта на этот раз может быть продлен.
7. В случае необходимости замены товара на новый, Esperanza оставляет за собой право замены на более новую модель с подобными эксплуатационными параметрами, если она была введена в продажу вместо предшествующей модели товара.
8. В случае заявления претензий считается, что покупатель выразил согласие с тем, что ремонт и замена (в зависимости от наличия товара), в зависимости решения службы сервиса, является единственной и исключительной формой истребования гарантийных прав в отношении Esperanza.

ИСКЛЮЧЕНИЯ:

Гарантия не распространяется на:

1. Изделия, производителем которых является не Esperanza
2. Изделия, которые были повреждены или имели дефекты в результате:
 - использования не по прямому назначению
 - модификации или вмешательства во внутреннюю конструкцию устройства
 - сервисного обслуживания в неавторизованных сервисных пунктах, либо иной сервисной службе, чем Esperanza
 - неправильного хранения, перевозки или упаковки
 - неправильной установки предметов или программного обеспечения
 - механических, физических, химических, и т.п. повреждений
3. Esperanza не несёт ответственности за ущерб в результате упущенного бизнеса и дохода, потерянных данных, или ущерба вследствие использования изделий Esperanza в работе с другими устройствами.
4. Изделия с сорванными пломбами, наклейками, а также сильно изношенные изделия.

На все товары Esperanza распространяется 2-летняя гарантия производителя, и имеются все необходимые сертификаты безопасности.

В соответствии с Директивой 2002/96/WE, выбрасывать электрическое и электронное оборудования вместе с бытовыми отходами запрещено. Их составные части подлежат повторной переработке, либо их следует выбрасывать отдельно. В противном случае могут привести к выделению вредных и опасных веществ, угрожающих окружающей среде. Закон обязывает каждого потребителя безвозмездно возвращать использованное и ненужное электрическое и электронное оборудование производителям, торговым посредникам или в пункты, занимающиеся утилизацией данного типа отходов. Подробные условия регулируются законодательством данной страны. Верхний символ размещенный на изделии, в инструкции пользователя или на упаковке обязывает соблюдать именно это требование. Благодаря правильной сортировке, а также соблюдению предписаний, относящихся к утилизации отходов, каждый потребитель в значительной мере приобщается к охране окружающей среды.

